

*Chefs-d'Œuvre classiques
de l'Opéra Français*

Chaque Volume $\frac{16.80}{Fr. 70.00}$ net

Vol. XXV

*Philidor
Ernelinde
Tragédie lyrique en 5 Actes (1767)
Paroles de Poinsinet (et Sedaine)*

Édition pour Piano et Chant

par

J. & C. Franck

Propriété des Éditeurs pour tous les Pays.

Breitkopf & Härtel,

Leipzig-Bruelles-Londres-New York.

Paris, Costallat & C^{ie}

Tous droits réservés.



CHEFS-D'OEUVRE
DE
L'OPÉRA FRANÇAIS

LULLY, CAMPRA, RAMEAU, PICCINNI, SALIERI, CATEL
GRÉTRY, PHILIDOR, etc.

ERNESTINE

OPÉRA EN CINQ ACTES

Paroles de Poinset

MUSIQUE DE PHILIDOR

INTRODUCTION

Il y a lieu de s'étonner de l'oubli qui enveloppe aujourd'hui le nom de Philidor, un des plus grands musiciens qu'ait jamais possédés la France, et du dédain dans lequel on tient ses œuvres. Son répertoire dramatique ne contient pas moins de vingt-cinq ouvrages, formant un total assez respectable de quarante-quatre actes, représentés à l'Opéra, à l'Opéra-Comique, à la Comédie-Italienne, ou sur des théâtres de moindre importance, et la plupart de ces ouvrages ont obtenu des succès éclatants et prolongés. Il est certain que les contemporains étaient plus justes envers lui que ne l'est la postérité. Parmi nos musiciens français, pas une renommée ne dépassa la sienne de son vivant, et l'on peut affirmer qu'il était classé à l'égal des plus grands, ce qui rend plus inexplicable encore l'indifférence dont il est aujourd'hui l'objet.

Les témoignages abondent, en effet, en faveur du génie de ce grand artiste, qui a su briller dans les genres les plus divers : drame lyrique, opéra-comique, oratorio, musique religieuse, en obtenant partout les succès les plus brillants et en faisant toujours preuve de hardiesse et d'initiative. Grétry, qui n'était pas généralement confit en éloges à l'endroit de ses confrères, s'exprime ainsi sur son compte dans ses *Mémoires* : — « ... In-

venter tout à fait, faire du neuf dans les arts, est impossible ; mais ajouter quelques beautés neuves aux choses connues, suffit pour plaire et mériter le titre d'homme de génie. Philidor est, je crois, l'inventeur de ces sortes de morceaux à rythmes contrastans (1) ; je n'en avais entendu aucun aux théâtres d'Italie, avant de venir en France. On sent que la tête de cet artiste justement célèbre et justement regretté devait atteindre aisément aux combinaisons difficiles. Il pouvait ranger une succession de sons avec la même facilité qu'il jouait une partie d'échecs. Nul homme n'a pu le vaincre à ce jeu rempli de combinaisons ; nul musicien n'aura plus de force et de clarté dans ses compositions que Philidor n'en a mis dans les siennes. » D'autre part, Ginguené, l'un des rares critiques intéressants et instruits qui existassent alors en France, rendait hommage et justice à Philidor dans les termes que voici : — «... Duni n'avoit donné que ses deux ou trois premières pièces lorsqu'il trouva un rival parmi nos compositeurs. C'étoit M. Philidor, qui débuta en 1759 par son opéra bouffon de *Blaise le Savetier*... Il ne put obtenir une place de maître de chapelle, parce qu'il avoit fait exécuter à Versailles un *Lauda Jerusalem* en style italien, que la feue reine n'aimoit pas, et qu'aimoient encore moins sans doute les François alors maîtres de cette chapelle. Ce maudit style italien ne lui réussit pas mieux à l'Opéra ; Rebel, scandalisé d'en voir partout des traces dans un acte que Philidor lui présentoit, le refusa sèchement, et lui déclara qu'il ne vouloit point introduire d'airs dans les scènes. Il fut plus heureux à l'Opéra-Comique... Cependant il ne perdoit point de vue son premier projet d'introduire au Grand Opéra ce genre de musique italienne que la langue françoise ne repousoit pas, puisqu'il réussissoit si bien à l'Opéra-Comique, et, malgré l'arrêt de Rebel, il vouloit essayer d'*introduire des airs dans les scènes*. Mais on n'étoit pas encore mûr en France pour cette tentative. On ne l'étoit pas surtout à l'Académie royale de musique. *Ernelinde*, où M. Philidor avoit déployé toutes les ressources de son art, n'eut en 1767 qu'un succès douteux et fortement disputé. Mais il ne le fut pas à la reprise. On sentit vivement les beautés de cet ouvrage, qui fait époque, et qui assure à son auteur la gloire d'avoir le premier substitué sur notre théâtre lyrique le récitatif simplement déclamé et les airs, duos, trios et autres morceaux de musique mesurée, suivant la méthode italienne, à l'ancienne et soporifique psalmodie françoise (2). »

Lorsque Philidor parut pour la première fois à l'Opéra avec cette superbe *Ernelinde*, dont le public ne comprit pas d'abord toutes les

(1) Grétry veut parler du beau duo de *Tom Jones*, si célèbre en son temps.

(2) ENCYCLOPÉDIE MÉTHODIQUE : *France (Histoire de la musique en)*.

beautés, il était âgé de quarante et un ans, et il y en avait huit qu'il était entré dans la carrière. Dans le court espace de huit années, il n'avait pas donné, tant à la Comédie-Italienne qu'à l'Opéra-Comique, moins de onze ouvrages plus ou moins importants, dont voici les titres : *Blaise le Savetier*, *l'Huitre et les Plaideurs*, *le Quiproquo*, *le Soldat magicien*, *le Jardinier et son Seigneur*, *le Maréchal ferrant*, *Sancho Pança dans son Isle*, *le Bûcheron*, *les Fêtes de la Paix*, *le Sorcier*, et *Tom Jones*. Parmi ces ouvrages, plusieurs obtinrent de véritables triomphes, notamment *Blaise le Savetier*, *le Bûcheron*, *le Sorcier* et *le Maréchal*; ce dernier fournit une carrière de deux cents représentations consécutives, et resta plus de quarante ans au répertoire. Quant à *Tom Jones*, qui était la première partition en trois actes de Philidor, assez peu compris tout d'abord par la faute d'un poème défectueux, il entra bientôt dans les bonnes grâces du public et contribua pour une large part à faire classer son auteur au rang des premiers artistes de son temps.

Philidor n'avait jusqu'alors donné que des pièces du genre comique; *Tom Jones* lui fournit l'occasion d'assurer le caractère de son style au point de vue du pathétique et de la passion. Une œuvre de cette allure et de cette importance avait montré toute la souplesse de son talent, et ce qu'il pouvait déployer de qualités dans le genre dramatique et sérieux. Encouragé par le résultat obtenu, il jugea le moment venu de frapper un grand coup et de prouver qu'il pouvait faire plus encore. Il songea donc — ce que Duni n'avait jamais fait, ce que Monsigny avait osé une fois, mais sans succès — à aborder la scène solennelle de l'Opéra. Il eut malheureusement la fâcheuse idée d'associer encore, en cette circonstance, sa fortune à celle de Poincette, dont la collaboration avait failli pourtant lui porter malheur, précisément avec *Tom Jones*; cela rendit sa victoire plus difficile, plus discutée d'abord, mais néanmoins, en fin de compte, Philidor en vint à remporter sur cette scène illustrée par Lulli, par Campra, par Rameau, un des plus beaux succès dont ce théâtre eût encore été le témoin. L'histoire d'*Ernelinde* — car c'est d'elle qu'il s'agit ici — est d'ailleurs assez compliquée, comme on va le voir.

Un poète vénitien, Matteo Noris, auteur de quarante *libretti* d'opéras, en avait écrit un intitulé *Ricimero, re de Vandali*, le seul qui fût resté au répertoire des théâtres d'Italie (1). Poincette adopta le sujet semi-historique traité dans ce sujet, l'arrangea à sa guise — malheureusement! — et en tira celui d'*Ernelinde, princesse de Norvège*, lui donnant ainsi

(1) Ce *Ricimero* avait été représenté pour la première fois à Venise, au Théâtre Saint-Jean-Chrystôme, dans le courant de l'année 1684. La musique était l'œuvre du compositeur Carlo Pallavicino.

pour titre le nom de l'héroïne au lieu de conserver celui du héros. Philidor se mit aussitôt à l'œuvre, et au bout de quelques mois eut achevé sa partition. L'administration de l'Opéra se distingua en cette circonstance; non seulement elle confia les quatre rôles principaux de l'ouvrage, ceux d'Ernelinde, de Rodoal, de Sandomir et de Ricimer à ses premiers chanteurs, c'est-à-dire à madame Larrivée, à Gelin (1), Legros et Larrivée, non seulement elle fit danser dans les ballets, qui acquéraient une grande importance, Lani, Vestris, Gardel, Dauberval, M^{les} Allard, Guimard, Peslin, et Pitrot, mais encore elle se mit en frais considérables pour la mise en scène et orna la pièce de décors et de costumes pleins de richesses et de magnificence. « Bocquet, dit un chroniqueur, fit les dessins des décors, Spourny peignit ceux d'architecture, Baudon ceux de paysage, et Tardif les vaisseaux et les chaloupes du second acte. »

Mais tout cela n'empêchait pas le livret de Poinciset d'être mauvais et fort mal fait, et *Ernelinde*, donnée pour la première fois le 29 novembre 1767, fut accueillie froidement, en dépit de la beauté du spectacle et de la valeur de la partition. Les annalistes constatent le fait, et Bachaumont, assez sceptique au point de vue artistique et peu disposé généralement en faveur de Philidor, défend cependant le musicien contre l'indifférence du public :

On continue — dit-il peu de jours après la première représentation — à rejeter sur la méchanceté du poème et des paroles le peu de succès de cet opéra. Ce défaut empêche l'effet des beautés musicales que Philidor a répandues dans son ouvrage, et qui, étant faites pour produire de l'intérêt, n'y réussissent que faiblement, lorsque le charme est détruit par les absurdités. Le grand morceau du musicien est un récitatif obligé, dont on a déjà parlé, et qui auroit pu ramener le spectacle des Euménides d'Eschyle, si ce qui l'occasionne eût été plus vrai, ou plus vraisemblable, ou mieux préparé. Ernelinde, forcée par le tyran à choisir entre son père et son amant, se détermine, comme de raison, mais non dans l'ordre des passions, pour son père. Son choix à peine est fait que la douleur, les remords la tourmentent : elle croit entendre l'ombre de son amant lui reprocher son ingratitude. L'accompagnement de ce récitatif est exécuté en partie par des cors, qui, par des *crescendo* admirables, peignent à l'imagination les cris d'une ombre plaintive. On trouve encore des duos,

(1) « GÉLIN (Nicolas), qui se fit une assez grande réputation pendant environ trente années qu'il fut à l'Opéra, et dont les amateurs n'ont point encore oublié la belle basse-taille, est mort le 22 ou le 23 Décembre 1810. Je ne peux indiquer l'époque des débuts de Gelin; il se trouve porté sur les états de l'Opéra avant 1751, et se retire en 1779 avec une pension de 2,000 livres. Il devait être dans un âge fort avancé. Gelin était maire de Creil-sur-Oise. » (*Opinion du Parterre 1811.*)

Lesueur avait aussi une très haute opinion de Philidor, et le mettait sur la même ligne que les plus grands musiciens qui honoraient alors la musique française. Dans sa fameuse *lettre à Guillard* il cite plusieurs fois son nom avec éloges; il dit d'abord (pages 4 et 5) : « Quelle nation de l'Europe pourroit aujourd'hui nous offrir de grands opéras dont la musique fût plus théâtrale, plus profondément scénique que celle de Gluck, de Philidor, de Piccinni, de Grétry et de Sacchini, composée en France d'après le goût dramatique et la manière de sentir des Français? » Et un peu plus loin (p. 7) : — « Est-il juste de s'en être seulement reposé sur deux ou trois bons compositeurs, pour soutenir au théâtre des Arts (l'Opéra) tout le poids de la gloire immense que lui avaient acquise Gluck, Sacchini, Piccinni, Grétry, Rameau et Philidor? »

un trio, un ou deux chœurs de la plus grande beauté, et, quoi qu'en disent les détracteurs de ce genre, des symphonies et des airs de danse fort agréables dans le ballet de la fin.

On voit que ceux qui se piquaient de bon goût étaient loin de rejeter sur le musicien la froideur de l'accueil fait à l'œuvre nouvelle. Malgré tout pourtant, le succès fut négatif, et Bachaumont dit encore, quelque temps après : — « *Ernelinde* n'a eu que dix-huit représentations. M. le duc de Chartres avoit parié cent louis que cet opéra n'iroit pas jusqu'à vingt. Il a gagné. » Ce qui n'empêchait pas, en somme, que le public n'eût été frappé de la puissance de l'œuvre et de la couleur qui y était répandue ; c'est à Bachaumont qu'il faut avoir recours de nouveau pour constater ce fait, et voici comme il parle à la date du 13 janvier 1768 : — « L'Opéra a remis hier *Titon et l'Aurore* (de Mondonville). Les gens habitués à l'harmonie forte du dernier opéra (*Ernelinde*) ont trouvé celle-ci trop nue et trop simple (1). »

Fort de sa conscience et convaincu de la valeur de sa partition, Philidor ne voulut point rester sous le coup de cet échec immérité. Il se remit au travail avec Poinciset, et, après lui avoir fait faire quelques changements, après avoir lui-même remanié sa musique, il fit remettre l'ouvrage à la scène, le 24 janvier 1769, sous le nouveau titre de *Sandomir, prince de Danemarck*. Mais il ne paraît pas que *Sandomir* ait été beaucoup plus fortuné qu'*Ernelinde*, et que le succès de l'un ait dépassé le succès de l'autre.

C'était jouer de malheur ; mais cette fois encore Philidor ne se tint pas pour battu. Quatre ans plus tard, il recommença à se préoccuper d'*Ernelinde* ; heureusement pour lui, Poinciset était mort et ne pouvait plus l'aider (2). Il s'adressa donc à Sedaine, qui remit l'ouvrage entièrement sur le métier, de trois actes le porta à cinq, et renouvela par conséquent en grande partie ce livret damné. On juge que la partition subit

(1) Une anecdote peindra la différence qu'on faisait entre l'œuvre du musicien et celle de son collaborateur. « Quelques jours après les premières représentations de l'opéra d'*Ernelinde*, dit un chroniqueur contemporain, dont le poème était de Poinciset, cet auteur essuya une mortification d'un genre tout à fait singulier. On s'entretenait de la pièce au foyer, où se trouvait alors le marquis de Senneterre, l'aveugle, grand amateur de musique, et dont le témoignage avait beaucoup de poids. Ce dernier dit à son laquais, qui le conduisait : — « Quand l'auteur paraîtra ici, ne manquez pas de me mener à lui, afin que je lui fasse mon compliment. » Peu d'instants après arrive M. Poinciset, au devant duquel le domestique conduit son maître. Aussitôt M. de Senneterre l'embrasse tendrement et s'écrie : — « Mon cher monsieur, recevez mon compliment du plaisir que vous m'avez fait ; votre opéra est plein de beautés ; la musique en est délicieuse ; il est seulement fâcheux que vous ayez eu à travailler sur des paroles aussi ingrates. » Et tout le monde de rire. »

(2) Pendant un voyage qu'il faisait en Espagne, en 1769, il se noya dans le Guadalquivir. On connaît, dans la *Dunciade* de Palissot, ces vers relatifs aux justes mécomptes littéraires de Poinciset :

Ainsi tomba le petit Poinciset :
Il fut dissous par un coup de sifflet.
Telle, au matin, une vapeur légère
S'évanouit aux premiers feux du jour.
Tel Poinciset disparut sans retour.

aussi, cette fois, des remaniements profonds. Ce ne fut pas du moins en pure perte, et le succès enfin couronna la persistance de l'artiste. *Ernelinde*, reprenant son premier titre et sous cette nouvelle forme, fut jouée à Versailles, devant la cour, le 11 décembre 1773, et acclamée avec enthousiasme. « *Ernelinde*, nous dit Bachaumont, a été jouée hier à Versailles et a eu le plus grand succès par la pompe du spectacle extrêmement imposante. Il y avoit dans une action *quatre cents* grenadiers à cheval sur le théâtre. On sent quel effet a dû produire une pareille nouveauté. »

Un tel déploiement de mise en scène ne devait pas, assurément, être nuisible à l'œuvre ainsi transformée. Mais on se tromperait si l'on croyait qu'il fut la seule cause d'un succès si laborieusement obtenu. Lorsque l'ouvrage fut offert de nouveau au public parisien, la critique — autant qu'elle existait alors — sut rendre justice au génie du musicien. Ce ne fut cependant que trois ans et demi après sa représentation à Versailles, qu'*Ernelinde*, ainsi corrigée et augmentée, reparut à l'Opéra, le 8 juillet 1777. Grimm cite alors avec admiration « le superbe monologue » d'*Ernelinde*

Où suis-je ? Quel épais nuage
Me dérobe l'éclat des cieux ?

ainsi que « le magnifique chœur » du premier acte :

Jurons sur ces glaives sanglants,

qui faisait passer par toute la salle un frisson d'admiration. Le *Mercur*e s'exprime en ces termes chaleureux : — « Les connoisseurs applaudiront aux efforts qu'un homme de génie fait dans un sujet ingrat, pour en couvrir les défauts par les beautés de son art, et pour faire oublier quelquefois les vices de l'action par le charme de la musique. M. Philidor a mérité les suffrages des vrais amateurs et les acclamations du public dans les morceaux d'ensemble et dans les airs, où il sait toujours allier un chant suivi et heureusement modulé à l'énergie et à la vérité de l'expression. C'est là sans doute ce qui caractérise le grand talent en musique, d'approprier au sentiment ou à la passion un chant toujours pur et sensible; et c'est ce qui fera toujours distinguer l'opéra d'*Ernelinde*, où M. Philidor a développé les richesses de l'imagination et de toutes les connaissances de son art. Beaucoup de morceaux seront recherchés et feront plaisir dans les concerts, où l'on n'admet que la véritable musique, celle qui a un caractère et une belle modulation (1). »

Enfin, le *Journal des Théâtres* ne montre pas moins d'enthousiasme au sujet de cette brillante reprise d'*Ernelinde* : — « Cet opéra, dit-il, donné pour la première fois en trois actes le 29 novembre 1767, remis

(1) *Mercur*e de France, juillet 1777, 2^e livraison.

quelque tems après sous le titre de *Sandomir*, reparait aujourd'hui sous son premier titre, et divisé en cinq actes. La première représentation, la seule dont nous puissions parler, a été donnée le 8 juillet de cette année. Si M. Philidor a lieu de se plaindre de ses premiers juges, il doit se trouver aujourd'hui pleinement vengé ou de leur injustice ou de leur ignorance. Peu de productions ont eu plus de succès que celle dont nous parlons, elle est pleine des plus grandes beautés, et a été reçue avec un enthousiasme bien fait pour flatter l'habile compositeur à qui nous devons déjà tant de chefs-d'œuvre. Nous regrettons que les bornes de notre journal ne nous permettent pas d'en parler d'une manière plus motivée ; nous le ferons dans le numéro prochain (1). » Et quinze jours après : — « Le succès constant de cet ouvrage, dû tout entier au génie du musicien, a réveillé les jaloux ennemis de M. Philidor. La basse envie qui s'était déjà attachée aux pas de cet illustre compositeur, a renouvelé ses menées obscures, et a cherché à diminuer l'éclat d'une gloire dont elle était éblouie ; mais sa rage a été inutile, et, malgré ses cris impuissants, l'ouvrage tous les jours plus goûté ajoute tous les jours à la juste célébrité dont jouit M. Philidor (2). »

Cette fois, le succès fut franc et prolongé. Il fut même consacré et constaté par la parodie. Le 12 octobre 1777, la Comédie-Italienne représentait, sous le titre de *Sans dormir* (on se rappelle que l'un des principaux personnages d'*Ernelinde* s'appelle Sandomir), une parodie en deux actes et en vaudevilles d'un nommé Rousseau. Une autre, intitulée *Berlingue*, due au danseur Despréaux, pièce écrite dans le style poissard et libre, dit-on, jusqu'à l'obscénité, fut jouée aussi sur le théâtre particulier de la Guimard, la danseuse célèbre, où l'on prisait fort ces sortes de productions.

Castil-Blaze, qui sut apprécier sainement le mérite de Philidor, parle ainsi d'*Ernelinde* dans son *Académie impériale de musique* : — « On trouve dans *Ernelinde* une vigueur dramatique et musicale, une allure franche, un tour de mélodie, une facture, des effets d'orchestre qui, certes, n'appartenaient pas à la musique française de cette époque. Cela valait cent fois mieux que les bons ouvrages et les fadaises offertes chaque jour aux habitués de l'Opéra. Le duo d'introduction : *Quoi ! vous m'abandonnez mon père !* est plein de chaleur ; le chœur : *Jurons sur ces glaives sanglants !* est d'un très bel effet ; *Né dans un camp* est bien dessiné ; c'est un air complet dont les formes ont vieilli prodigieusement, il est vrai, mais

(1) *Journal des Théâtres* (rédigé par Le Fuel de Méricourt), du 15 juillet 1777.

(2) *Idem*, du 1^{er} août 1777.

enfin, c'est un morceau dans lequel la voix et l'orchestre ne marchent point au hasard, où l'on découvre une mélodie bien conduite, un plan arrêté. Cet air, composé pour Larrivée, comme tous ceux que l'on écrivit pour Thévenard et Chassé, prouve que la voix de basse n'avait jamais été employée à l'Opéra pour les parties récitantes. Beaumavielle, Thévenard, Chassé, Larrivée, possédaient tous une voix de baryton, bas-ténor ou basse-taille. L'air de Ricimer : *Né dans un camp*, monte au *fa*, au *sol* même; le diapason de l'époque ne le ramènerait point à la portée de la voix de basse (1). »

Le style d'*Ernelinde* est en général superbe et d'une mâle fierté, comme il convient à un sujet héroïque; il est de plus très passionné et, sous ce rapport, convient merveilleusement au sujet traité. Au point de vue de l'ensemble, l'œuvre est noble, d'une belle couleur, d'un caractère métallique si l'on peut dire, avec cela d'un grand sentiment pathétique et d'une rare vigueur de touche. C'est bien l'œuvre d'un grand artiste, sûr de soi, et chez lequel le génie a atteint sa complète maturité. Castil-Blaze, on vient de le voir, en signale plusieurs morceaux comme particulièrement réussis. Ses remarques sont très justes, mais elles sont un peu brèves. Il ne dit point que les récitatifs sont généralement puissants, vigoureux, pleins de nerf et d'un accent plein d'éclat; il ne parle pas de l'air de Sandomir : *O toi, chère âme de ma vie...* (quatre temps, en *fa* majeur), morceau d'une grande allure, d'un style à la fois noble, ardent et passionné, accompagné par un orchestre en quelque sorte haletant, dont l'énergie donne plus de relief encore à la pensée exprimée, surtout lorsque le deux-temps arrive sur ces vers :

S'il faut que tu me sois ravie,
De flots de sang j'inonderai ces lieux.

Enfin, il ne remarque point que le morceau : *Jurons sur ces glaives sanglants*, n'est pas un chœur proprement dit, mais un morceau dialogué entre un ténor solo (Sandomir) et un chœur de trois voix d'hommes (haute-contre, taille et basse), qui respire une grande énergie, et acquiert précisément une étonnante puissance par les réponses que fait le chœur aux phrases posées par le ténor; c'était là un effet nouveau, vraiment

(1) *L'Académie impériale de musique*, t. I, p. 259. — A ce qu'il dit au sujet d'*Ernelinde*, Castil-Blaze ajoute ce renseignement, dont je n'ai, pour mon compte, trouvé trace nulle part ailleurs : — « L'Académie, reconnaissante envers Philidor, gratifie ce musicien d'une représentation d'*Ernelinde* donnée à son bénéfice le 20 mai 1768. C'est le premier exemple d'une gracieuseté de ce genre. » Pour l'Opéra, c'est possible. Mais la Comédie-Italienne avait depuis longtemps pris l'initiative sous ce rapport, ainsi que nous l'apprend Desboulmiers dans son *Histoire du Théâtre-Italien* : — « Le 25 mai 1765, les comédiens donnèrent au profit de M. Philidor, une représentation du *Sorcier* et du *Bûcheron*; la recette se monta à 3,301 livres qui lui furent remis (*sic*) sans diminution d'aucuns frais, et cet auteur, en reconnaissance, leur abandonna pour toujours les honoraires de ces deux pièces. »

trouvé, et cette page, dont les développements sont d'ailleurs modérés, est d'une réelle magnificence.

Je ne crois pas que la partition d'*Ernelinde* ait été publiée lors de l'apparition de cet ouvrage en 1767, car je n'en ai jamais pu découvrir un exemplaire; je crois bien que l'édition de 1769, faite lors de la première reprise, est la première qui ait été donnée. Je vais reproduire ici le titre exact de cette édition, parce qu'il nous apprend un fait qui est resté inaperçu de tous les biographes : « *Ernelinde*, tragédie lyrique en trois actes, mise en musique par A. D. Philidor, maître de musique de S. A. S. Mgr le duc régnant des Deux-Ponts, dédiée à madame la comtesse de Forbach, représentée pour la première fois par l'Académie royale (*sic*) de musique, le 29 novembre 1767, et remise au théâtre le 22 janvier 1769. » Nous savons donc maintenant que Philidor fut maître de la musique du duc de Deux-Ponts, comme le fut plus tard Dezèdes. Le fait n'est pas sans doute d'une importance considérable, mais il vaut néanmoins la peine d'être mentionné (1).

Ce qui est plus important, c'est le succès que, finalement, Philidor remporta à l'Opéra, succès unanimement constaté par les contemporains lors de la reprise d'*Ernelinde* en 1777, et d'autant plus remarquable qu'à cette époque Gluck avait donné *Iphigénie en Aulide*, *Orphée*, *Alceste*, et que son *Armide*, représentée le 23 septembre 1777, fut jouée concurremment avec l'œuvre de Philidor et ne la fit point pâlir. Or, comme *Ernelinde* avait été créée en 1767, qu'elle avait été remaniée pour la reprise de 1769, et enfin refaite en partie et d'une façon définitive pour la représentation qui en eut lieu à la Cour en 1773, alors qu'aucun ouvrage de Gluck n'avait encore paru sur la scène de l'Opéra, et que c'est cette dernière version qui fut adoptée pour ce théâtre en 1777, on ne peut pas dire que Philidor avait profité de l'effet produit par les œuvres de Gluck, et qu'il en avait tiré un parti quelconque. On a la certitude que Philidor connaissait *Orphée* au moins par la lecture, mais il y a loin, même pour un musicien, au point de vue de l'impression ressentie, de la simple lecture d'une partition à son exécution au théâtre. En tout cas, pour obtenir un tel succès lorsque Rameau était mort à peine depuis quelques années et que le souvenir de ses œuvres était encore dans la

(1) On remarquera que cette édition de la partition de Philidor, porte le titre d'*Ernelinde* et la date de 1769, bien qu'à cette reprise de 1769 l'ouvrage ait reparu à l'Opéra sous un nouveau titre, celui de *Sandomir*; peut-être l'affiche abandonna-t-elle rapidement ce titre de *Sandomir* pour revenir à celui d'*Ernelinde*.

En 1772, *Ernelinde* était représentée à Bruxelles dans des circonstances exceptionnelles : — « Les entrepreneurs du spectacle de Bruxelles, voulant célébrer le jour de sainte Thérèse, fête de l'impératrice reine de Hongrie, ont choisi, au mois d'octobre dernier, *Ernelinde*, en invitant M. Philidor à assister à la représentation. » (*Spectacles de Paris pour 1773*).

mémoire de tous, lorsque Gluck venait de donner ses trois premières merveilles, il fallait que Philidor eût réellement payé de sa personne et que la valeur d'*Ernelinde* fût éclatante et incontestable. Ce sera toujours un double honneur pour ce grand artiste d'avoir réussi à l'Opéra d'une façon aussi certaine, et d'y avoir réussi dans des conditions aussi particulièrement difficiles.

Je ne saurais me dispenser de mentionner le jugement favorable que portait, sur *Ernelinde*, le célèbre historien musical anglais Burney, lorsqu'il entendit cet ouvrage pendant un voyage qu'il fit à Paris. — « En 1770, dit-il, je retournai à Paris exprès pour observer la musique régnante dans cette capitale, et quoique l'Opéra-Comique donnât alors d'agréables et nouvelles pièces, bien écrites et également bien mises en scène, l'opéra sérieux n'avait fait, dans l'espace de cinq ans, aucun progrès vers la perfection ou la variété, si l'on en excepte *Ernelinde*, de Philidor, ouvrage dans lequel cet ingénieux compositeur abandonna le style des anciens opéras de son pays, accéléra les récitatifs, et termina ses scènes par un grand nombre d'airs excellents dans le goût italien. »

A cette époque, le rôle d'*Ernelinde* était tenu par une artiste admirable, Mlle Durancy, qui s'y montrait sublime et qui inspira à Favart les vers suivants :

O Durancy, par quels charmes puissans,
Par quel heureux prestige abuses-tu nos sens ?
C'est l'effet de ton art suprême.
Je cours à l'Opéra pour t'entendre et te voir ;
L'action disparaît, tu trompes mon espoir :
Je ne vois plus qu'Ernelinde elle-même.

Pour terminer cet historique d'un des plus nobles ouvrages qui aient vu le jour sur notre première scène lyrique, je présenterai un petit document assez curieux : c'est le détail de la recette faite, à l'Opéra, le jour de la première représentation de cette édition définitive d'*Ernelinde*. J'ai relevé ce détail aux Archives de l'Opéra :

42 billets de balcons.	à 10 liv. »	420 »
121 — de 1 ^{es} loges et d'amphithéâtre	à 7 liv. 10 s.	907 10
1216 — de parterre.	à 2 liv. »	2,432 »
2 première loge (<i>sic</i>) de douze, louée .	à 90 liv. »	180 »
8 — de huit, louée. .	à 60 liv. »	480 »
2 — de quatre, louée	à 30 liv. »	60 »
2 — de cinq, louée .	à 37 liv. 10 s.	75 »
8 seconde loge (<i>sic</i>) de huit, louée .	à 48 liv. »	384 »
2 — de quatre, louée	à 24 liv. »	48 »
2 — de cinq, louée .	à 30 liv. »	60 »
Seconde loge de face, de viugt, louée		168 »
Balcon des secondes.		157 10
Supplément de billets.		252 20
TOTAL.		<u>5.624 10</u>

J'ai trouvé encore, dans les Archives de l'Opéra, deux autres petits documents assez curieux, relatifs à *Ernelinde*. Le premier est ainsi conçu :

Feux dans *Ernelinde*, pour une représentation qui doit régler toutes les suivantes, ainsi qu'il a été convenu :

Quatre soufflets consommant chacun une livre et demie de licopode fait (<i>sic</i>) 6 livres à 42 s. la livre, cy	12 l. 12 s.
3 demi-septiers d'esprit de vin pour les quatre, à 3 l. la pinte, cy.	2 l. 5 s.
18 livres de filasse, à 12 s. la livre, cy.	10 l. 16 s.
	<hr/>
	25 l. 13 s.
Plus dix comparses sur les murailles, payés chacun 5 s., ce qui fait par chaque représentation.	2 l. 40 s.
	<hr/>
	28 l. 3 s.
	<hr/> <hr/>

Voici le texte du second :

Etat des musiciens du régiment des gardes françaises employés pour *Ernelinde*.

Huit musiciens, à quatre livres chaque.

3 répétitions, huit musiciens. 96

6 répétitions 192

5 représentations, sept musiciens . . . 140

428

Vue (*sic*) bon.

FRANCOEUR.

J'ai reconais avoir reçuë la somme de quatre cent vingt-huit livres pour les musiciens des gardes françaises.

Fait à Paris, ce 14 octobre 1778

BÖHME.

Ces deux comptes un peu burlesques nous livrent un petit côté de l'histoire d'*Ernelinde*. Ce qui reste vrai et sérieux, c'est que cet ouvrage est un des plus beaux que l'Opéra doive à nos musiciens français, trop souvent sacrifiés par lui aux compositeurs étrangers.

Arthur POUGIN.

ERNELINDE

TRAGÉDIE LYRIQUE, REPRÉSENTÉE POUR LA PREMIÈRE FOIS EN TROIS ACTES, PAR L'ACADÉMIE ROYALE DE MUSIQUE

le 24 novembre 1767

MISE EN CINQ ACTES ET REPRÉSENTÉE SOUS CETTE NOUVELLE FORME EN 1777

PERSONNAGES

RODOALD, <i>roi de Norvège.</i>	GÉLIN.
ERNELINDE, <i>filie de Rodoald</i>	Madame LARRIVÉE.
RICIMER, <i>roi de Suède.</i>	LARRIVÉE.
SANDOMIR, <i>prince de Danemark.</i>	LEGROS.
ULRIC, <i>ami de Sandomir.</i>	LASUZE.
EDELBERT, <i>ami de Ricimer.</i>	MUGUET.
<i>Le grand-prêtre.</i>	DURAND.
<i>Une guerrière</i>	Mademoiselle ROSALIE.
<i>Un matelot.</i>	BEAUVALET.

Soldats de Rodoald.

Soldats de Ricimer.

Femmes d'Ernelinde.

Matelots.

Peuples suédois et danois.

La scène se passe en Norvège : au premier acte, dans une des cours du palais de Rodoald ; au second, dans l'intérieur du palais ; au troisième, dans un port de mer ; au quatrième, dans la prison de Sandomir ; au cinquième, dans un temple où tout est préparé pour le couronnement et l'hymen d'Ernelinde.

ERNELINDE

TABLE DES MORCEAUX

ACTE PREMIER

	Pages.
OUVERTURE	1
Duo (ERNELINDE, RODOALD) :	
<i>Quoi! vous m'abandonnez, mon père?</i>	8
Récit (ERNELINDE, RODOALD) :	
<i>Eh! que pourra votre courage?</i>	18
Air (RODOALD) :	
<i>Donnez, donnez ce fer.</i>	22
Récitatif et air (ERNELINDE) :	
<i>O ciel! écoute ma prière.</i>	24
<i>Au milieu des cris et des armes.</i>	25
Double chœur :	
<i>Vengeance! vengeance!</i>	27
Combat (morceau symphonique)	35
Morceau avec chœur (SANDOMIR, EDELBERT) :	
<i>Éteignez ces feux dévorants.</i>	39
Récit (SANDOMIR, ERNELINDE) :	
<i>Que vois-je? ô ciel! Ernelinde expirante!</i>	44
Morceau avec chœur (SANDOMIR, le chœur) :	
<i>Jurez sur ces glaives sanglants.</i>	48
Récit (ERNELINDE, SANDOMIR) :	
<i>On vient, c'est le vainqueur.</i>	56
Marche et chœur :	
<i>Victoire! victoire!</i>	57
Récit (RODOALD, SANDOMIR) :	
<i>Jeune et brave guerrier.</i>	60
Chœur :	
<i>O brave soldat!</i>	63
Reprise du chœur :	
<i>Victoire! victoire!</i>	77

ACTE DEUXIÈME

Air (RICIMER) :	
<i>Non, non, tu ne jouiras pas</i>	
<i>Du plus beau fruit de ta victoire.</i>	81
Scène et duo (RICIMER, SANDOMIR) :	
<i>A mes regards vous semblez vous contraindre.</i>	87
<i>J'excuse ton jeune courage.</i>	94

Récit (RICIMER) :	
<i>Que Sandomir quitte ces rives</i>	104
Scène (RICIMER, ERNELINDE, RODOALD) :	
<i>Laissez-moi partager vos fers et votre outrage</i>	106
Morceau avec chœur (RICIMER, le chœur) :	
<i>Peuples du Nord, unissez vos concerts</i>	110

ACTE TROISIÈME

Air (ERNELINDE) :	
<i>Cher objet d'une tendre flamme</i>	121
Récit (ERNELINDE, RICIMER) :	
<i>O Ricimer!</i>	125
Air (RICIMER) :	
<i>Né dans un camp, parmi les armes</i>	128
Récit (ERNELINDE, RICIMER) :	
<i>A ce dernier malheur aurais-je dû m'attendre?</i>	135
Air (RICIMER) :	
<i>Transports, tourments jaloux!</i>	138
Récit (RICIMER) et chœur :	
<i>Vous, dont j'ai guidé le courage</i>	142
<i>Les aquilons sont en silence</i>	144
Petit chœur :	
<i>Obéir est notre partage</i>	151
Récit (RICIMER) :	
<i>Le voilà donc, ce cri de désobéissance!</i>	152
Scène (RICIMER, RODOALD, ERNELINDE) :	
<i>Mais il paraît!</i>	154
Récit et quatuor (ERNELINDE, SANDOMIR, RODOALD, RICIMER) :	
<i>Rendez grâce à mon amour</i>	166
<i>Jurez d'être son époux</i>	170
Scène (RICIMER, ERNELINDE) :	
<i>Si j'en croyais le courroux qui m'enflamme</i>	174
Air (ERNELINDE) :	
<i>Oui, je cède au coup qui m'accable</i>	186

ACTE QUATRIÈME

Scène et chœur (SANDOMIR, le chœur) :	
<i>Ciel! qu'apprends-je?</i>	193
Air (SANDOMIR) :	
<i>Ami cruel</i>	200
Duo (SANDOMIR, ERNELINDE) :	
<i>Ernelinde, grands dieux!</i>	210

Scène et trio (ERNELINDE, SANDOMIR, RODOALD) :	
<i>Que vois-je? Grands dieux! mon père!</i>	215
<i>Si j'ai su, dès mes jeunes ans</i>	220
Récit et duo (ERNELINDE, SANDOMIR) :	
<i>Où court-il? à la mort!</i>	229
<i>Cédons à nos tristes destins</i>	233
Récit (ULRIC, SANDOMIR, ERNELINDE) :	
<i>Des souverains du Nord le vainqueur vous appelle.</i>	238
Marche	239

ACTE CINQUIÈME

Chœur :	
<i>Grands dieux, recevez nos hommages</i>	242
Scène en duo (RICIMER, ERNELINDE) :	
<i>Interprètes des lois</i>	247
Récitatif (ULRIC, RICIMER) :	
<i>Ricimer, accourez!</i>	255
Récit (ERNELINDE) :	
<i>Ministres des autels</i>	257
Scène (SANDOMIR, le chœur) :	
<i>O dieux des combats, deviens-nous propice!</i>	258
Récit et quatuor (ERNELINDE, SANDOMIR, RODOALD, RICIMER) :	
<i>Ricimer est vainqueur</i>	266
<i>Sois assez grand pour supporter la vie</i>	271
Chœur final :	
<i>Reine des sens, mère de la nature.</i>	280



PHILIDOR



ERNELINDE
1777
TRAGÉDIE LYRIQUE



ERNELINDE

PRINCESSE DE NORVÈGE

Tragédie lyrique en 5 Actes

PAROLES
DE
POINSINET

MUSIQUE
DE
PHILIDOR

OUVERTURE

All^o con spirito

PIANO.

f *p* *cres poco a poco*

Ped *m.g.* * *m.d.* *ff*

First system of musical notation. The upper staff (treble clef) begins with a piano (*p*) dynamic marking. The lower staff (bass clef) features a steady eighth-note accompaniment. The key signature has one sharp (F#).

Second system of musical notation. The upper staff continues with melodic lines. The lower staff features a more active accompaniment with a forte (*f*) dynamic marking. The key signature remains one sharp.

Third system of musical notation. The upper staff has a forte (*ff*) dynamic marking. The lower staff has a piano (*p*) dynamic marking. The key signature remains one sharp.

Fourth system of musical notation. The upper staff has a forte (*f*) dynamic marking. The lower staff continues with a steady accompaniment. The key signature remains one sharp.

Fifth system of musical notation. The upper staff has a piano (*p*) dynamic marking. The lower staff continues with a steady accompaniment. The key signature remains one sharp.

Sixth system of musical notation. The upper staff has a piano (*p*) dynamic marking. The lower staff has a forte (*f*) dynamic marking. The key signature remains one sharp.

First system of musical notation, featuring treble and bass staves. Dynamics include *f* and *p*.

Second system of musical notation, featuring treble and bass staves. Dynamics include *crex*, *poco*, and *a*.

Third system of musical notation, featuring treble and bass staves. Dynamics include *ff*.

Fourth system of musical notation, featuring treble and bass staves.

Fifth system of musical notation, featuring treble and bass staves.

Sixth system of musical notation, featuring treble and bass staves.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The piece begins with a piano (*p*) dynamic marking. The first measure contains a half note chord. The second measure has a half note chord with a dynamic marking of *f*. The third measure contains a half note chord with a dynamic marking of *f*. The bass line consists of quarter notes.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The piece begins with a piano (*p*) dynamic marking. The first measure contains a half note chord. The second measure has a half note chord with a dynamic marking of *f*. The third measure contains a half note chord with a dynamic marking of *f*. The bass line consists of quarter notes.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The first measure contains a half note chord. The second measure has a half note chord. The third measure contains a half note chord. The bass line consists of quarter notes.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The first measure contains a half note chord. The second measure has a half note chord. The third measure contains a half note chord. The bass line consists of quarter notes.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The first measure contains a half note chord. The second measure has a half note chord. The third measure contains a half note chord. The bass line consists of quarter notes.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The first measure contains a half note chord. The second measure has a half note chord with a dynamic marking of *p*. The third measure contains a half note chord with a dynamic marking of *p*. The fourth measure contains a half note chord with a dynamic marking of *p*. The bass line consists of quarter notes. The text "eres poco a poco" is written below the notes in the second, third, and fourth measures.

The first system of music features a grand staff with a treble and bass clef. The right hand (treble clef) begins with a series of chords and a melodic line. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamic markings include 'Ped' (pedal) in the first measure, 'm.g.' (mezzo-giochi) in the second, 'm.d.' (mezzo-dolce) in the third, and 'f' (forte) in the fourth. An asterisk (*) is placed above the second measure.

The second system continues the piece with more complex rhythmic patterns in both hands. The right hand features sixteenth-note runs and chords, while the left hand maintains a steady eighth-note accompaniment.

The third system shows a continuation of the rhythmic accompaniment in the left hand and melodic development in the right hand. The right hand has a more active role with eighth-note patterns.

The fourth system introduces accidentals, specifically flats (b) in the right hand and a flat with a circled omega symbol (bΩ) in the left hand. The rhythmic patterns continue with eighth notes in the bass and sixteenth notes in the treble.

The fifth system features a key signature change to one sharp (F#) in the right hand. The left hand continues with eighth-note accompaniment, and the right hand has a melodic line with sixteenth-note runs.

The sixth system continues with the key signature of one sharp (F#). The right hand has a melodic line with some rests, while the left hand maintains a consistent eighth-note accompaniment.

First system of musical notation. The treble clef staff begins with a piano (*p*) dynamic marking. The bass clef staff features a steady eighth-note accompaniment. The treble staff contains a melodic line with a slur over the first two measures and a fermata over the final note of the second measure.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with a series of eighth-note runs. The bass clef staff maintains the eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a slur and a fermata. The bass clef staff has a piano (*p*) dynamic marking and continues the eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a slur and a fermata. The bass clef staff features a forte (*f*) dynamic marking and continues the eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a slur and a fermata. The bass clef staff continues the eighth-note accompaniment.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a slur and a fermata. The bass clef staff features a forte (*f*) dynamic marking, followed by a piano (*p*) dynamic marking in the final measure.

First system of musical notation. Treble clef contains a melodic line with dynamics *f*, *p*, and *f*. Bass clef contains a rhythmic accompaniment. The instruction *cres poco a* is written above the treble staff.

Second system of musical notation. Treble clef contains a melodic line with the instruction *poco* above it. Bass clef contains a rhythmic accompaniment.

Third system of musical notation. Treble clef contains a melodic line with the instruction *ff* above it. Bass clef contains a rhythmic accompaniment.

Fourth system of musical notation. Treble clef contains a melodic line with a complex rhythmic pattern. Bass clef contains a rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation. Treble clef contains a melodic line with a complex rhythmic pattern. Bass clef contains a rhythmic accompaniment.

Sixth system of musical notation. Treble clef contains a melodic line with a complex rhythmic pattern. Bass clef contains a rhythmic accompaniment. The system concludes with a double bar line.

ACTE I

Le théâtre représente l'intérieur de la cour d'un Palais dans la partie la plus proche de la demeure du souverain; des façades sur les ailes; cette cour paraît séparée par des balustrades sur les côtés des avant-cours et parties des fortifications qui font la partie éloignée; dans la perspective: on voit d'un côté sur le devant un autel consacré au dieu ODEN ou *Mars*.

SCÈNE I

ERNELINDE, RODOALD

DUO

Allegro

ERNELINDE

RODOALD

PIANO.

ERNELINE

Quoi! vous m'a ban - don -

Er. - nez — mon pè - re, Vous fuy -

Er. - ez — de mes fai - bles bras — Vous fuy -

Er. - ez — de mes fai - bles bras —

RODOALD.

Je n'en croi - rai que ma co - lè - re,

Ro.

Lais - se - moi cou - rir - aux com - bats.

ERN.

Pour - - - quoi m'a - ban - don - ner, mon pè - re?

Ro.

Lais - se - - moi cou - rir aux com - bats.

ROD.

En - tends-

ERN.

Mon père!

Ro. - tu les cris des soldats?

Er. Mon père

Ro. Je les trahis si je dif - fè

Er. - re!

Ro. - re, C'est à moi de guider leurs pas.

Er. Vo - tre va - leur me dé - ses - pé - re, Lais - sez, lais - sez tri - om -

Er. - pher d'autres bras, Lais - sez, lais - -
 ROD. C'est à moi, c'est à

Er. - sez tri - om - pher d'autres bras; Lais - - sez tri - om -
 Ro. moi de gui - der leurs pas; C'est à moi de gui -

Er. - pher d'au-tres bras.

Ro. - der leurs pas.

Er. Vo - tre va - leur me dé - ses - pé - re, Vous fuy - ez de mes.

p *f* *p* *f* *p*

Er. fai - - - bles bras.

ROD. de n'en croi - rai que

smorzando *poco, f*

Ro. ma co - lè - re, Lais - se - moi cou -

Er. Pour - quoi m'a - ban - don - ner mon
 Ro. - rir - aux com - bats. Lais - se - moi cou - rir aux com -

Er. pè - re, Pour - quoi m'a - ban - don - ner mon pè - re,
 Ro. - bats. Entends - tu les

Er. Vous fuy - ez de mes fai - bles bras Vo - tre va -
 Ro. cris des sol - dats? Je les tra - his si je dif -

Er. - leur me dé - ses - pè - re, Vous fuy -

Ro. - fè - re, Oui! oui! C'est à moi,

f *pp* *rf*

Er. - ez, vous fuy - ez de mes

Ro. c'est à moi, c'est à moi de gui

rf *rf*

Er. fai - bles bras de mes

Ro. - der leurs pas. C'est à moi de gui -

f

Er. fai - bles bras. Pour - quoi m'a bandon -

Ro. - der leurs pas.

p

Er. - ner mon père, Vous fuy - ez de mes fai - bles

Ro. de les tra - his si je dif - fè - re, C'est à

f *p* *f* *f*

Er. bras, Vo - tre va - leur me dé - ses - père,

Ro. moi de gui - der leurs pas, Oui! oui!

p *f*

Er. Vous fuyez, vous fuyez

Ro. C'est à moi, c'est à moi,

pp *rf*

Er. ez de mes fai - bles bras de

Ro. c'est à moi de gui - der leurs pas, C'est à

rf *f*

Er. mes fai - bles bras.

Ro. moi de gui - der leurs pas.

ERNELINDE

Eh! que pourra vo-tre cou-ra-ge, Des sou-ve-rains du

PIANO

f *p*

Er. Nord les ef-forts sont u-nis.

RODOALD

San-do-mir dans leur sein a fait pas-ser sa

Ro. ra-ge, Je le hais plus lui seul que tous mes en-ne-mis. Ce

f

Ro. jeune am-bi-ti-eux, fier du rang qu'il es-pè-re, O-sa sur toi le-ver les

ERN.

Et

yeux. Nos trai-tés m'u-nis-saient a - lors a - vec son pè - re,

Er.

vous me per - met - tiez de ré - pondre à ses vœux.

Ro.

Non,

Ro.

non, le lai-ve de la guer-re Et la rai-son d'é-tat ont bri-sé tous ces

Er.

Ah! mon pè - re! ah! mon pè - re! il est ver-tu -

Ro.

nœuds.

Er. ROD.

_eux Pourquoi de Ri - ci - mer é - pou - se - t - il la hai - ne, Ri - ci -

Ro. - mer venge un frère im - mo - lé par mon bras. Du moins la fu - reur qui l'en -

Ro. - traî - ne Prend dans son cœur le feu qui l'a - nime aux com -

Ro. - bats. Mais lui, mais San - do - mir! de quel - le rai - son

Ro. vai - ne Peut - il s'auto - ri - ser pour marcher sur ses pas, Et pour ra - va - ger mes é -

Ro. *f* - tats? Non, plus d'espoir de paix, non, il faut que j'ob.tien.ne Ou sa

p *p*

ERN.

Ro. *f* Je ne vous quit - te
 mort ou la mien - ne! Mar - chons!

f

Er. pas Et dans ces lieux qui pourra me dé.fen.dre?

Ro. De.meu.re La vie.

p *f*

Er. Sei - gneur, daignez m'en.ten.dre!

Ro. -toire et j'y cours!

f

AIR

Moderato

(Il s'arme)

RODOALD

Don_

PIANO.

Ro.

- nez, donnez ce fer! et s'il faut sue - com -

Ro.

- ber, Dieu des com - bats si ton

Ro.

bras m'a - ban - don - - - ne Je sou - tien - drai du

moins l'honneur de ma cou-

poco f *p*

-ron - - - ne, Et c'est le fer en

f *p*

main qu'on me ver - ra tom - ber, qu'on

poco f *p*

me ver - ra tom - ber!

poco f *f*

SCÈNE II
ERNE LINDE, seule.

ERNE LINDE

O ciel! é - cou - te ma pri - è - re, Veil - le sur mon a -

PIANO.

mp

Andante

- mant et combats pour mon pè - re. Mon a - mant, qu'ai-je dit, ah! cru -

p

- el San - do - mir! Quoi c'est toi, c'est ta main sanglan - te Qui ren -

p *f* *p*

- ver - se ces murs que tu devais ché - rir. Tu pour - suis à la fois mon père et ton a -

f *p*

- man - te, Et mon in - di - gne cœur ne sau - rait te ha - ïr.

ÀIR

Un peu lent

ERNELINE

PIANO

Musical notation for the first system. The vocal line (ERNELINE) is on a single staff with a treble clef and a common time signature. The piano accompaniment (PIANO) consists of two staves: a right-hand staff with a treble clef and a left-hand staff with a bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The tempo marking is "Un peu lent". The piano part includes dynamic markings: *f* Bassons, *Cors*, and *p*.

Musical notation for the second system, piano accompaniment. It consists of two staves: a right-hand staff with a treble clef and a left-hand staff with a bass clef. The key signature has two flats. The piano part includes dynamic markings: *f* and *f assai*.

Musical notation for the third system. The vocal line (ERNELINE) is on a single staff with a treble clef and a common time signature. The piano accompaniment (PIANO) consists of two staves: a right-hand staff with a treble clef and a left-hand staff with a bass clef. The key signature has two flats. The piano part includes dynamic markings: *f* and *f assai*. The lyrics "Aumi - lieu des" are written below the vocal line.

Musical notation for the fourth system. The vocal line (ERNELINE) is on a single staff with a treble clef and a common time signature. The piano accompaniment (PIANO) consists of two staves: a right-hand staff with a treble clef and a left-hand staff with a bass clef. The key signature has two flats. The piano part includes dynamic markings: *f* and *f assai*. The lyrics "eris et des ar - mes Et du car -" are written below the vocal line.

Musical notation for the fifth system. The vocal line (ERNELINE) is on a single staff with a treble clef and a common time signature. The piano accompaniment (PIANO) consists of two staves: a right-hand staff with a treble clef and a left-hand staff with a bass clef. The key signature has two flats. The piano part includes dynamic markings: *p*. The lyrics "-nage et de l'hor - reur" are written below the vocal line.

0 mes yeux, re-te-nez les lar - mes

Que l'a - mour ar - rache à mon cœur. 0 mes

yeux re-te - nez les lar - mes Que l'a -

poco *f* *p*

mour ar - rache à mon cœur, ar - ra - che à mon

cœur.

Allegro.

ERNELINE.

2^{ds} Dessus

Ténors

Basses

CHOEUR des assisés.

2^{ds} Dessus

Ténors

Basses

CHOEUR des assisnants

PIANO.

Partition de l'Opéra

CHOEUR des assiégés.

Ven - gean - ce, ven -

Ven - gean - ce, ven -

Ven - gean - ce, ven -

CHOEUR des assiégés

- gean - ce, ven - gean - - - - - ce, ven -

- gean - ce, ven - gean - - - - - ce, ven -

- gean - ce, ven - gean - - - - - ce, ven -

CHOEUR des assiégés

Ven - gean - ce, ven - gean - ce, ven -

Ven - gean - ce, ven - gean - ce, ven -

Ven - gean - ce, ven - gean - ce, ven -

CHOEUR des assiégés.

-gean - ce, ven - gean - ce, ven - gean - ce, ven - gean -

CHOEUR des assiégeants.

-gean - - - - - ce, ven - gean -

ERNELINE. Récit:

Quels cris af -
ce.
ce.
ce.
ce.
ce.

Er. - freux frappent les cieux !

Ven - gean - ce, ven - gean - ce, ven - gean -

Ven - gean - ce, ven - gean - ce, ven - gean -

Ven - gean - ce, ven - gean - ce, ven - gean -

Ven - gean - ce, ven -

Ven - gean - ce, ven -

Ven - gean - ce, ven -

- ce, ven - gean - ce, ven - gean - ce, ven - gean -

- ce, ven - gean - ce, ven - gean - ce, ven - gean - ce, ven -

- ce, ven - gean - ce, ven - gean - ce, ven - gean - ce, ven -

- gean - ce, vengean - - - - ce ven -

- gean - ce, vengean - - - - ce, ven -

- gean - ce, vengean - - - - ce, ven -

-gean - ce, ven-gean -

-gean -

-gean - ce, ven-gean -

-gean - ce, ven-gean -

-gean - ce, ven-gean -

-gean - ce, ven-gean -

ERNELINE

Bar - ba - res! Grands Dieux! pre -

ce. Dé - fendons nos murs mal - heu - reux,

ce. Dé - fendons nos murs mal - heu - reux,

ce. Dé - fendons nos murs mal - heu - reux,

ce.

ce.

ce.

ce.

Er. *nez no-tre dé-fen-se!*

CHOEUR des assiégés

Ren-ver-sons ces murs o-di-

Ren-ver-sons ces murs o-di-

Ren-ver-sons ces murs o-di-

Er. *O jour ter-ri-ble! O jour affreux!*

CHOEUR des assiégés

Dé-fendons nos murs mal-heu-reux,

Dé-fendons nos murs mal-heu-reux,

Dé-fendons nos murs mal-heu-reux,

CHOEUR des assiégés

-eux,

-eux,

-eux,

Ven - gean - ce, ven -
 Ven - gean - ce, ven -
 Ven - gean - ce, ven -

Ren - ver - sons ces murs o - di - eux!
 Ren - ver - sons ces murs o - di - eux!
 Ren - ver - sons ces murs o - di - eux!

-gean - - ce, ven - gean - ce, ven -
 -gean - - ce, ven - gean - ce, ven -
 -gean - - ce, ven - gean - ce, ven -

Ven - gean - ce, ven - gean - - ce, ven -
 Ven - gean - ce, ven - gean - - ce, ven -
 Ven - gean - ce, ven - gean - - ce, ven -

-gean - - - - - ce!
 -gean - - - - - ce!
 -gean - - - - - ce!
 -gean - - - - - ce!
 -gean - - - - - ce!
 -gean - - - - - ce!
 -gean - - - - - ce!

This system contains six vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are arranged in three pairs. Each pair consists of a soprano and an alto line. The lyrics are repeated across all vocal lines: "-gean - - - - - ce!". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Ver - rai - je sé - crou - ler ces remparts glo - ri

This system contains a vocal staff and a piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "Ver - rai - je sé - crou - ler ces remparts glo - ri". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) and features a series of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

-eux, ces murs où j'ai pris nais - san - ce.

This system contains a vocal staff and a piano accompaniment. The vocal line concludes with the lyrics "-eux, ces murs où j'ai pris nais - san - ce.". The piano accompaniment continues with chords in the right hand and a bass line in the left hand, ending with a double bar line.

COMBAT

Allegro

PIANO

f

The musical score for 'COMBAT' is written for piano in common time (C) and marked 'Allegro' and 'PIANO' with a dynamic of 'f'. The score consists of six systems, each with a treble and bass staff. The first system shows a rhythmic pattern of eighth notes in the treble and a bass line with some rests. The second system continues the treble pattern while the bass line becomes more active with eighth notes. The third system features a more complex treble line with sixteenth notes and a steady bass line. The fourth system has a treble line with eighth notes and a bass line with a mix of eighth and sixteenth notes. The fifth system shows a treble line with eighth notes and a bass line with a steady eighth-note accompaniment. The sixth system concludes with a treble line of eighth notes and a bass line of eighth notes.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff features a melodic line with eighth notes and chords, while the bass staff provides a steady accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff has a more active melodic line with sixteenth notes, and the bass staff continues with eighth notes.

Third system of musical notation, showing a change in the bass line with chords and a more complex treble line with sixteenth notes and some accidentals.

Fourth system of musical notation, featuring a treble staff with chords and a bass staff with a rhythmic eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation, similar to the fourth, with a treble staff of chords and a bass staff of eighth notes.

Sixth system of musical notation, concluding the page. The treble staff has chords, and the bass staff features long, sustained notes with slurs.

ff

First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a sharp sign. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and harmonic textures in both staves.

Third system of musical notation, featuring a repeat sign in the middle. The bass staff has a long, sustained note at the end of the system.

Fourth system of musical notation, characterized by dense chordal textures in the treble staff and sustained notes in the bass staff.

pp *cresc* *poco* *a* *poco*

Fifth system of musical notation, marked with a forte dynamic (*ff*). It features a rhythmic pattern of chords in the treble staff and eighth notes in the bass staff.

Sixth system of musical notation, marked with a piano dynamic (*p*). The treble staff has a melodic line with chords, while the bass staff continues with eighth notes.

Seventh system of musical notation, ending with a double bar line. The treble staff has a melodic line with chords, and the bass staff has eighth notes. A *rit* marking is present at the end.

SANDOMIR, EDELBERT.

CHŒUR.

*(Entrant sur la brèche)*SANDOMIR.
EDELBERT.

E - tei - gnez ces feux dé - vo - rants

CHŒUR

Ra - ni -

Ra - ni -

Ra - ni -

PIANO.

S.
Ed.

A - mis, c'est as - sez de ven -

- mons ces feux dé - vo - rants;

- mons ces feux dé - vo - rants;

- mons ces feux dé - vo - rants;

S.
Ed.

-gean - - - - -

f
Que la mort vole et nous de - -

f
Que la mort vole et nous de - -

Que la mort vole et nous de -

Detailed description: This system contains four staves. The top staff is for Soprano (S.) and Alto (Ed.), with lyrics '-gean - - - - -'. The second and third staves are vocal staves with lyrics 'Que la mort vole et nous de - -' and 'Que la mort vole et nous de - -' respectively, both marked with a forte (f) dynamic. The fourth staff is the bass line for the vocal parts. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with a forte (f) dynamic marking.

S.
Ed.

- - ce; E - tei-gnez - - - ces feux dé - vo -

- van - ce;

- van - ce;

- van - ce;

Detailed description: This system contains four staves. The top staff is for Soprano (S.) and Alto (Ed.), with lyrics '- - ce; E - tei-gnez - - - ces feux dé - vo -'. The second and third staves are vocal staves with lyrics '- van - ce;' and '- van - ce;' respectively. The fourth staff is the bass line for the vocal parts. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef).

S.
Ed.

...rants

Que la mort vole et nous de - -

Que la mort vole et nous de - -

Que la mort vole et nous de -

S.
Ed.

-van - ce, Dres - sons l'au - tel de

-van - ce, Dres - sons l'au - tel

-van - ce, Dres - sons l'au - tel de

la ven - gean - - ce Sur des mon - -
 de la ven - gean - - ce Sur des mon - -
 la ven - gean - - ce Sur des mon - -

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand. The lyrics are: "la ven - gean - - ce Sur des mon - -", "de la ven - gean - - ce Sur des mon - -", and "la ven - gean - - ce Sur des mon - -".

- ceaux de corps san - - - glants ;
 - ceaux de corps san - - - glants ;
 - ceaux de corps san - - - glants ;

The second system continues with three vocal staves and piano accompaniment. The piano part has a more active right hand with sixteenth-note patterns. The lyrics are: "- ceaux de corps san - - - glants ;", "- ceaux de corps san - - - glants ;", and "- ceaux de corps san - - - glants ;".

Dres - sons l'au - tel de la ven - -
 Dres - sons l'au - tel de la ven - -
 Dres - sons l'au - tel de la ven - -

The third system consists of three vocal staves and piano accompaniment. The piano part continues with the same rhythmic patterns as the previous systems. The lyrics are: "Dres - sons l'au - tel de la ven - -", "Dres - sons l'au - tel de la ven - -", and "Dres - sons l'au - tel de la ven - -".

-gean - - ce sur des mon - ceaux de
 -gean - - ce sur des mon - ceaux de
 -gean - - ce sur des mon - ceaux de

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a single melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

corps san - - glans, de corps san - -
 corps san - - glans, de corps san - -
 corps san - - glans, de corps san - -

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern as the first system.

-glans.
 -glans.
 -glans.

The third system concludes the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a final cadence with a double bar line and repeat dots.

RÉCITATIF

ERNELINDE.

SANDOMIR.

PIANO.

Que vois-je ô Ciel! Er-ne-linde ex-pi-

-ran-te! Arrêtez, chers a-mis, quel mo-ment douloureux!

(aux soldats) a Tempo

And^{te}

And^{te} (s'approchant d'Ernelinde)

Lè-ve sur moi ta pau-piè-re mouran-te,

ERN.

Entends ma voix, ou-vre les yeux. Sando-mir, justes Dieux! Viens

f *p* *piu lento* *p*

Er. SAND.

_tu jus_que sur moi por_ter ta main san_glan_te de viens te con_qué_

S. ERN. *avec sentiment*

_rir, l'arracher de ces lieux Moi je par_ta_ge_rais le sort d'un fu_rieux Dont peut

Er. SAN.

è tre mon père est dé_jà la vic_tie_me, Ses jours me sont sa_

S. ERN.

_crés, Eh bien! sois ma_gna_ni_me, Sois d'un Roi mal_heu_

Er. SAN. ERN.

reux le généreux appui, Que je puisse t'aimer sans crime; Et que faut-il? T'armer pour

Er.

lui, Ri-cimer par ton bras est vainqueur au-jourd'hui, S'il ou-bli-

Er. SAN.

-ait ce qu'il doit à la gloire, S'il a-bu-sait de sa vic-toi-re A ma

S.

voix mes guerriers, prompts à se ré - u - nir S'empres-seraient à l'en pu -

avec tendresse

S
 - nir. Par don ne - moi tes cru el - les a - larmes Je n'ai sui vi ses

p

pas qu'afin de te ser vir. Amis à qui je dois la gloire de mes armes U -

Moderato

p

avec sentiment

- nis - sez - vous à moi pour calmer ses tour - ments, Voy - ez la beau -

f *p*

- té dans les lar mes Et — par ta gez mes sen ti - ments.

f

CHOEUR.

Maestoso.

SANDOMIR.

CHOEUR

Contralti (Haute Contre)

Tenors

Basses

PIANO.

s.

s.

-rez sur ces glai - ves san - glants,

Ju -

Ju -

Ju -

Ju -

S. sur ces glai - ves san - glants. De
 - rons sur ces glai - ves san - glants.
 - rons sur ces glai - ves san - glants.
 - rons sur ces glai - ves san - glants.

S. vous ar - mer pour elle et pour son
 p

S. pè - re.
 Du - rons sur ces glai - ves san - glants.
 Du - rons sur ces glai - ves san - glants.
 Du - rons sur ces glai - ves san - glants.

Variante

Scy - the ré - vè - re

S.
 toi que le Scy - the ré - vè - re

f
0
f
0
f
0

p *f*

S.
 re,

toi que le Scy - - the ré - vè - re,
 toi que le Scy - - the ré - vè - re,
 toi que le Scy - - the ré - vè - re,

S. *0 Mars! re - çois nos ser -*

S. *- ments.*
à demi-voix *eres*
0 Mars! ô Mars! re -

S. *0 Mars! re - çois nos ser - ments.*
- çois nos ser - ments.
- çois nos ser - ments.
- çois nos ser - ments. Toi que le Scy - the ré -

S. *reçois nos serments.*

reçois nos serments. 0

reçois nos serments. Toi que le Scythe ré-

reçois nos serments.

S. 0 Mars! reçois nos serments. Toi que le

Mars! ô Mars! reçois nos serments.

-vè - - re, 0 Mars!

0 Mars! reçois nos serments.

S. Scy - the ré - vè - re, O Mars!

O Mars! ô Mars!

O Mars! re - çois nos ser - ments.

O Mars! toi que le Scy - the ré -

poco f

S. O Mars! ô Mars! re - çois nos ser -

O Mars! ô Mars! re - çois nos ser -

Toi que le Scy - the ré - vè - re,

- vè - - - - re, O

à demi-voix *eres* *f*

à demi-voix *eres* *f*

à demi-voix *eres* *f*

à demi-voix *eres* *f*

p *eres*

S. - ments, re - çois nos ser - ments, re -

- ments, re - çois nos ser - ments, re -

O Mars! ô Mars! re -

Mars! ô Mars! re -

The first system of music consists of five staves. The top four staves are vocal parts: a soprano line (S.), an alto line, a tenor line, and a bass line. The lyrics are: '- ments, re - çois nos ser - ments, re -' on the soprano and alto lines; 'O Mars! ô Mars! re -' on the tenor line; and 'Mars! ô Mars! re -' on the bass line. The piano accompaniment is on the bottom two staves, with a treble and bass clef. The music is in a minor key and 4/4 time.

S. - çois nos ser - ments. _____

- çois nos ser - ments. _____

- çois nos ser - ments. _____

- çois nos ser - ments. _____

The second system of music consists of five staves. The top four staves are vocal parts: a soprano line (S.), an alto line, a tenor line, and a bass line. The lyrics are: '- çois nos ser - ments. _____' on the soprano and alto lines; '- çois nos ser - ments. _____' on the tenor line; and '- çois nos ser - ments. _____' on the bass line. The piano accompaniment is on the bottom two staves, with a treble and bass clef. The music continues from the first system.

Maestoso

PIANO.

ERNELINDE **SANDOMIR**

On vient, c'est le vainqueur, N'é -

s. - vi - te point ses yeux, Il est fier, vi - o - lent, mais il

ERN.

s. est gé - né - reux . Je vole où le de - voir m'ap - pel - le!

SCÈNE IV

RICIMER, porté sur un pavois.
Troupe de soldats de la Gothie, de la Rueda et de l'Ingrie.

SANDOMIR, EDELBERT, soldats Daneis.

MARCHE

CHŒUR qui se chante la
2^e fois qu'on reprend la Marche.

PIANO.

Vic - toi - - - - re! tri-om-phe! vic -

Vic - toi - - - - re! tri-om-phe! vic -

Vic - toi - re! vic - toi - re! tri - om - phe! vic -

The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) in 2/4 time. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with triplets in the right hand.

- toi - re! tri - om - - - - phe! vic - toi - re! vic -

- toi - re! tri - om - - - - phe! vic - toi - re! vic -

- toi - re! tri - om - phe! vic - toi - re! tri - om - phe! vic -

The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system, including triplets in the right hand.

_toi - - - re! Nos fronts de lauriers sont couverts, Nos
 _toi - - - re! Nos fronts de lauriers sont couverts, Nos
 _toi - - - re! Nos fronts de lauriers sont couverts, Nos

fronts de lauriers sont couverts. Vic-toi - - - - - re Les
 fronts de lauriers sont couverts. Vic-toi - - - - - re Les
 fronts de lauriers sont couverts. Vic-toi - - - - - re Les

é - chos jus-qu'aux cieux font vo - ler no - tre gloi - re, Vic -
 é - chos jus-qu'aux cieux font vo - ler no - tre gloi - re, Vic -
 é - chos jus-qu'aux cieux font vo - ler no - tre gloi - re, Vic -

_toi - re, tri - om - phe, Vic - toi - re, tri - om - - phe, Vic -
 _toi - - - - - re, tri - om - - - phe, Vic -
 _toi - re, tri - om - phe, Vic - toi - re, tri - om - - - phe, Vic -

_toi - re, Et nous trai - nons nos en - ne - mis aux
 _toi - re, Et nous trai - nons nos en - ne - mis aux
 _toi - re, Et nous trai - nons nos en - ne - mis aux

fers. Vic - toi - - - - re re.
 fers. Vic - toi - - - - re re.
 fers. Vic - toi - - - - re re.

RÉCIT

RODOALD

Jeune et bra - ve guer - rier c'est à vo - tre va - leur Que je

PIANO.

Ro.

(Il lui donne une couronne de lauriers)

dois ce grand a - vanta - ge. Re - ce - vez ces lau - riers et que vo - tre par -

Ro.

SANDOMIR

- ta - ge Soit é - gal désormais a celui du vainqueur. Er - ne - lin - de - sei -

S.

- gneur, voi - là mon seul par - ta - ge.

ROD.

Faites a - vancer les soldats Dont les ex - ploits sont dignes de mémoire, C'est

Ro. vous qui conduisiez leurs pas Dans la car-rière de la gloi-re, Distri-bu-ez les

Ro. prix à ceux de qui le bras A dé-ter-mi-né la vic-toi-re.

SAN.
Se-xe charmant dont l'âme courageu-se Par-ta-ge les travaux de vos braves é-

S. -poux, Ac-cou-rez à ma voix, qu'ils re-çoi-vent de

S. vous La récompense glo-ri-eu-se Que leur valeur obtient de nous.

RÉCITATIF

SANDOMIR

Re-çois ce fer, que dans ta main Il soit plus

CHŒUR

PIANO

S

crain- t que le tonner - re, Que ce ne soit ja - mais en

S

vain Qu'il at-taque son ad-ver - sai - re.

CHOEUR

Ô bra - ve sol-dat, que cha - que com-bat Aug - men - -

Ô bra - ve sol-dat, que cha - que com-bat Aug - men - -

Ô bra - ve sol-dat, que cha - que com-bat Aug - men - -

Ô bra - ve sol-dat, que cha - que com-bat Aug - men - -

-te ta gloi - - re, Tri - om - phe, tri -

-te ta gloi - - re, Vic-toi - - re, victoi - -

-te ta gloi - - re, Vic-toi - - re, victoi - -

-te ta gloi - - re, Tri - om - phe, tri -

- om - phe! vic - toi - - re! vic - toi - - re! Tri - om - -
 - re! Tri - om - phe! Tri - om - phe! vic - toi - -
 - re! Tri - om - phe! Tri - om - phe! vic - toi - -
 - om - phe! vic - toi - - re! vic - toi - - re! Tri - om - -

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef, and the piano part is in bass clef. The lyrics are: "- om - phe! vic - toi - - re! vic - toi - - re! Tri - om - -", "- re! Tri - om - phe! Tri - om - phe! vic - toi - -", "- re! Tri - om - phe! Tri - om - phe! vic - toi - -", and "- om - phe! vic - toi - - re! vic - toi - - re! Tri - om - -". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

- phe! vic - toi - - re!
 - re! vic - toi - - re!
 - re! vic - toi - - re!
 - phe! vic - toi - - re!

The second system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef, and the piano part is in bass clef. The lyrics are: "- phe! vic - toi - - re!", "- re! vic - toi - - re!", "- re! vic - toi - - re!", and "- phe! vic - toi - - re!". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern to the first system.

S. Que ces dards avides de sang Reconnus après la victoire, Se trouvent plon-

p

S. -gés dans le flanc D'un héros ri-val de ta gloi-re.

f

O bra-ve sol-dat, que cha-que com-

O bra-ve sol-dat, que cha-que com-

O bra-ve sol-dat, que cha-que com-

O bra-ve sol-dat, que cha-que com-

-bat Aug - men - - te ta gloi - re; Tri - om - phe! tri -
 -bat Aug - men - - te ta gloi - re; Victoi - re! victoi - -
 -bat Aug - men - - te ta gloi - re; Victoi - re! victoi - -
 -bat Aug - men - - te ta gloi - re; Tri - om - phe! tri -

-om - phe! victoi - - re! vic - toi - - re! tri - om - -
 -re! tri - om - phe! tri - om - phe! vic - toi - - -
 -re! tri - om - phe! tri - om - phe! vic - toi - - -
 -om - phe! victoi - - re! vic - toi - - re! tri - om - -

SANDOMIR

Que cette ar-

-phe! vic - toi - re!

-re! vic - toi - re!

-re! vic - toi - re!

-phe! vic - toi - re!

S. _mu_re dans les rangs Pro - tè - ge ton jeu_ne cou_ra - ge Au mi -

lieu des fiers combattants Où ton bras por - te le car - na - ge.

p

Ô bra - ve sol -

Ô bra - ve sol -

Ô bra - ve sol -

Ô bra - ve sol -

-dat, Que cha - que com - bat Aug - men - - - te ta gloi - - -

-dat, Que cha - que com - bat Aug - men - - - te ta gloi - - -

-dat, Que cha - que com - bat Aug - men - - - te ta gloi - - -

-dat, Que cha - que com - bat Aug - men - - - te ta gloi - - -

-re, Tri - om - phe! tri - om - phe! victoi - - -
 -re, Victoi - - - re! victoi - - re! tri -
 -re, Victoi - - - re! victoi - - re! tri -
 -re, Tri - om - phe! tri - om - phe! victoi - - -

-re! vic - toi - - re! tri - om - - phe! vic - toi - - -
 - om - phe! tri - om - phe! vic - toi - - re! vic - toi - - -
 - om - phe! tri - om - phe! vic - toi - - re! vic - toi - - -
 -re! vic - toi - - re! tri - om - - phe! vic - toi - - -

SANDOMIR.

Ami, sur le front d'un soldat Ce

_re!

_re!

_re!

_re!

S. cas_ que né_ lève un pa_ na_ che Qu'a_ fin que le re_ gard s'at_

S. _ta_ che A le suivre dans le combat.

Ô bra - ve sol-dat, Que cha - que com-

Ô bra - ve sol-dat, Que cha - que com-

Ô bra - ve sol-dat, Que cha - que com-

Ô bra - ve sol-dat, Que cha - que com-

- bat Aug - men - - - te ta gloi - - re, Tri -

- bat Aug - men - - - te ta gloi - - re, Victoi - - -

- bat Aug - men - - - te ta gloi - - re, Victoi - - -

- bat Aug - men - - - te ta gloi - - re, Tri -

-om - phe! tri - om - phe! vic - toi - re! vic - toi -
 - re! vic - toi - re! tri - om - phe! tri -
 - re! vic - toi - re! tri - om - phe! tri -
 -om - phe! tri - om - phe! vic - toi - re! vic - toi -

- re! tri - om - phe! vic - toi - re!
 - om - phe! vic - toi - re! vic - toi - re!
 - om - phe! vic - toi - re! vic - toi - re!
 - re! tri - om - phe! vic - toi - re!

SANDOMIR

Que ces trésors, que ces ri -

-ches-ses, Par-ta-gés aux sol-dats, rem-plis-sent nos pro-mes-ses.

CHŒUR.

Allegro

No-tre gé-né-ral N'au-ra pas d'é-gal Aux champs

No-tre gé-né-ral N'au-ra pas d'é-gal Aux champs

No-tre gé-né-ral N'au-ra pas d'é-gal Aux champs

No-tre gé-né-ral N'au-ra pas d'é-gal Aux champs

de la gloi-re, Non, il n'au-ra pas d'é - gal,

de la gloi-re, Non, il n'au-ra pas d'é - gal, Non, il n'au-ra

de la gloi-re, Non, il n'au-ra pas d'é - gal, Non, il n'au-ra

de la gloi-re, Non, il n'au-ra pas d'é - gal,

f *p*

Tri - om - phe! vic - toi - re!

pas d'é - gal. Tri - om - phe! vic - toi - re! Non, il

pas d'é - gal. Tri - om - phe! vic - toi - re! Non, il

Tri - om - phe! vic - toi - re!

f

Non il n'au-ra pas d'é - gal, Aux
 n'au-ra pas d'é - gal, Non il n'au-ra pas d'é - gal, Aux
 n'au-ra pas d'é - gal, Non il n'au-ra pas d'é - gal, Aux
 Non il n'au-ra pas d'é - gal, Aux

f

champs de la gloi - re; No-tre gé-né - ral
 champs de la gloi - re; No-tre gé-né - ral
 champs de la gloi - re; No-tre gé-né - ral
 champs de la gloi - re; No-tre gé-né - ral

ff

n'aura pas d'égal Aux champs de la gloire. Tri -

n'aura pas d'égal Aux champs de la gloire. Tri -

n'aura pas d'égal Aux champs de la gloire. Tri -

n'aura pas d'égal Aux champs de la gloire. Tri -

The piano accompaniment consists of a right-hand part with eighth-note patterns and a left-hand part with block chords. A sixteenth-note triplet is marked with a '6' in the second measure of the piano part.

- om - phe! vic - toi - re!

- om - phe! vic - toi - re!

- om - phe! vic - toi - re!

- om - phe! vic - toi - re!

The piano accompaniment continues with block chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. The system concludes with a double bar line.

MARCHE.

Vic - toi - - - - re! triom - phe! vic -

Vic - toi - - - - re! triom - phe! vic -

Vic - toi - re! vic - toi - re! tri - om - phe! vic -

PIANO.

Detailed description: This system contains the first four staves of the musical score. The first three staves are vocal parts in 2/4 time. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are 'Vic - toi - - - - re! triom - phe! vic -'. The second staff is identical. The third staff has a bass clef and lyrics 'Vic - toi - re! vic - toi - re! tri - om - phe! vic -'. The fourth staff is the piano accompaniment, starting with a grand staff (treble and bass clefs) and the instruction 'PIANO.' to its left. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with triplets in the right hand.

- toi - re! tri - om - - - - phe victoi - re! vic -

- toi - re! tri - om - - - - phe victoi - re! vic -

- toi - re! tri - om - phe! vic - toi - re! tri - om - phe! vic -

Detailed description: This system contains the next four staves of the musical score. The first three staves are vocal parts. The top staff has a treble clef and lyrics '- toi - re! tri - om - - - - phe victoi - re! vic -'. The second staff is identical. The third staff has a bass clef and lyrics '- toi - re! tri - om - phe! vic - toi - re! tri - om - phe! vic -'. The fourth staff is the piano accompaniment, continuing from the first system with similar rhythmic patterns and triplets.

_toi - re! Nos fronts de lauriers sont cou_verts Nos
 _toi - re! Nos fronts de lauriers sont cou_verts Nos
 _toi - re! Nos fronts de lauriers sont cou_verts Nos

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand. The lyrics are: "_toi - re! Nos fronts de lauriers sont cou_verts Nos".

fronts de lauriers sont cou_verts, vic - toi - re!
 fronts de lauriers sont cou_verts, vic - toi - re!
 fronts de lauriers sont cou_verts, vic - toi - re!

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes triplet markings over the right hand. The lyrics are: "fronts de lauriers sont cou_verts, vic - toi - re!".

Les é_chos jusqu'aux cieux font vo - ler no_tre gloi - re! Vic - -
 Les é_chos jusqu'aux cieux font vo - ler no_tre gloi - re! Vic - -
 Les é_chos jusqu'aux cieux font vo - ler no_tre gloi - re! Vic - -

The third system concludes the page with the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern with triplets. The lyrics are: "Les é_chos jusqu'aux cieux font vo - ler no_tre gloi - re! Vic - -".

- toi - re! tri-om-phe! vic - toi - re! tri - om - phe! vic -
 - toi - re! tri - om - phe! vic -
 - toi - re! tri-om-phe! vic - toi - re! tri - om - phe! vic -

- toi - re! Et nous traî - nons nos en - ne - mis aux
 - toi - re! Et nous traî - nons nos en - ne - mis aux
 - toi - re! Et nous traînons nos en - ne - mis aux

fers. Vic - toi - re! re!
 fers. Vic - toi - re! re!
 fers. Vic - toi - re! re!

ACTE II

Le théâtre représente l'intérieur du palais des rois de Norvège.

SCÈNE I

RICIMER, seul.

Vif et marqué sans trop presser

PIANO. *ff*

RICIMER.

Non, non, tu ne jou - i - ras

pas Du plus beau fruit de ma vic - toi - re, San - do -

- mir. C'est à

ses ap - pas — Que je veux con - sa - crer ma gloi - re.

Non, non, tu ne jou - i - ras pas Du plus beau

fruit de ma vic - toi - re; Er - ne - lin - de!

Ciel! que d'ap - pas! Les cé -

der de - vien - drait ma hon - - - te.

Er-ne - lide! est - il des com - bats Qu'à pré -

fp *f*

- sent pour toi je n'af - fron - te.

p *f*

Lentement

Mais j'ai ju - ré qu'à San - do - mir

pp *Cor*

Je re - met - trais cet - te prin - ces - se, J'ai ju - ré!

pp *Cor*

1^o Tempo

Non, non, non, plu-tôt mou-rir Que de rem -

- plir cet - te pro - mes - se. J'ai ju - ré!

a Tempo

Non, non, non, plu-tôt mou-rir Que de cou - ron -

ner sa ten - dres - se.

Piu All^o

Non, non, il ne jou - i - ra pas Du plus beau

fruit de ma vic - toi - re Non, il ne jou - i - ra

pas Du plus beau fruit de ma vic - toi - re, Non,

non, non, non, il ne me ra - vi - ra pas, il ne me ra - vi - ra

pas Le prix que mé - ri - - te ma gloi - - - -

fp fp fp fp fp fp

- re. Il ne me ra-vi-ra pas, Il ne me ra-vi-ra pas Le prix que mé-

f fp fp

- ri - - te ma gloi - - - - re.

fp fp f

SCÈNE II
RICIMER, SANDOMIR

SANDOMIR  A mes regards vous semblez vous contraindre,

RICIMER 

Moderato

PIANO. 

S.  E - pan - chez dans mon sein vos se - crets.

RICIMER  Tu le



Ri.  veux, Je me rends, a - vec toi mon cœur ne peut pas



Ri. - mats, Ro-do-ald m'ou_vrit ses é - tats; Sa

Ri. fille, a - lors en - fant, mais dé - jà belle et fiè - re A mes yeux of - frit ses ap -

Ri. - pas, Et dans mon cœur nour - ri pour la haine et la guer - re Fit

SAN. Qu'entends-je! I - gnorez -

Ri. naî - tre des dé - sirs qu'il ne con - naissoit pas.

S. *-vous?...*

Ri. Non, mon âme est sin-cè - re On te pro-mit sa main, je le sais, mais son

p

Ri. pè - re A rom-pu ses en-ga - ge - ments Et la foi qu'il de-vait à

f *p*

Ri. ses pre - miers ser - ments. Tu n'y peux plus pré -

f

Ri. ten-dre et tu sais que mon frè-re Sous les coups de ce roi dans un combat san -

p

Ri. *-glant A vu ter-mi-ner sa car-riè-re. de ne*

And^{te} f

Ri. *vois qu'un moyen pour a-pai-ser son sang Et mettre un frein à ma jus-te co-*

p

Ri. *-lè-re, C'est de for-mer sur les au-tels Entre*

f p

Ri. *Er-ne-linde et moi des li-ens é-ter-nels.*

f

SAN.

Ri-ci-mer, je ne peux vous croi-re, Que di-tes-vous? De quels li-

S.

-ens? Les

RIC.

Tes droits a-né-an-tis, je fais par-ler les miens.

S.

vô-tres, quels sont-ils?

Ri.

L'a-mour et la vic-toi-re.

S. I - gno-rez-vous que ma va - leur...

Ri. Qu'o-ses-tu di - re? té-mé-

S. Que je m'ef-force en vain d'é-touf-fer ma co -

Ri. - rai - re!

pp

S. - lè - re Qu'a - vant de me ra - vir l'a - man - te la plus

S. chè - re Il fau-dra commen-cer par me percer le cœur.

f

DUO

Allegro

SANDOMIR

RICIMER

PIANO .

J'ex - cu - se ton jeu - ne cou -

Ri.

- ra - ge, Mais songe à res - pec - ter mes

SANDOMIR

Tu joins la me - nace à l'ou - tra - ge, Re -

Ri.

feux!

S. *_ doute un a - mant — fu - ri - eux!*

Ri. *Au - da - ci -*

S. *Bar - ba - re! Roi bar - ba - re!*

Ri. *- eux! Prin - ce per - fi - de! Quand je*

S. *N'es - pè - re pas me*

Ri. *puis d'un mot t'ac - ca - blier,*

p

S. voir — trem - bler me voir — trem - bler.

Ri. Quand je puis d'un mot t'ac - ca - bler. Au-da-ci -

S. Bar - ba - re! Roi bar - ba - re!

Ri. - eux! Prin - ce per - fi - de! Ain-si ta

- eux! Prin - ce per - fi - de! Ain-si ta

S. Ain - si ta hai - - - ne se dé -

Ri. hai - - - ne se dé - cla -

eres

S. *cl* - - - re, se dé - *cl* - re, re - doute un a -

Ri. - re, se dé - *cl* - - - re, Quand je puis d'un

ff

S. - mant fu - ri - eux, n'es - pè - re pas me

Ri. mot t'ac - ca - bler, Quand je puis d'un mot d'un

p

S. voir, me voir trem - - - bler. Eh

Ri. mot t'ac - - - ca - bler.

f

S. bien! il faut te sa - tis - fai - re, Il

Ri. Eh bien! il faut te sa - tis -

p

S. faut te sa - tis - fai - re, il faut te sa - tis - fai - re,

Ri. - fai - re, il faut te sa - tis - fai - re, Que le sang

f *p*

S. que le sang coule en ce sé - jour.

Ri. coule en ce sé - jour, en ce sé - jour. Rap - pe -

ff

S. Rap - pe - lons la mort et la guer - re, Rap - pe -

Ri. - lons la mort et la guer - re, Rap - pe - lons la mort et la

S. - lons la mort et la guer - re, Rap - pe - lons la mort et la

Ri. guer - re, Rap - pe - lons la mort et la guer - - -

S. guer - re, Et que les cris de la co - lè - re, De la co -

Ri. - re, Et que les cris de la co - lè - re, De la co -

S. *lè - re E - touf - fent les chants de l'a - mour, é -*

Ri. *lè - re E - touf - fent les chants de l'a - mour, é -*

p *crece* *poco a poco*

S. *- touf - fent les chants les chants de l'a -*

Ri. *- touf - fent les chants les chants de l'a -*

f

S. *- mour. Bar - ba - re! Roi bar -*

Ri. *- mour. Au - da - ci - eux! Prin - ce per - fi - de!*

S. *ba - re! Roi bar - ba - re!*

Ri. *Prin - ce per - fi - de! Rap - pe -*

S. *Rap - pe - lons la mort et la guer - re, Rap - pe -*

Ri. *- lons la mort et la guer - re, Rap - pe - lons la mort et la*

S. *- lons la mort et la guer - re, Rap - pe - lons la mort et la*

Ri. *guer - re, Rap - pe - lons la mort et la guer - - -*

S. guer - re, Et que les cris de la co - lè - re, de la co -

Ri. - re, Et que les cris de la co - lè - re, de la co -

S. - lè - re E - touf - fent les chants de l'a - mour, E -

Ri. - lè - re E - touf - fent les chants de l'a - mour, E -

S. - touf - fent les chants, les chants de l'a -

Ri. - touf - fent les chants, les chants de l'a -

S. 
 -mour, les chants de l'a - mour, les chants de l'a -

Ri. 
 -mour, les chants de l'a - mour, les chants de l'a -



S. 
 -mour.

Ri. 
 -mour.





SCÈNE III.

RICIMER *seul.*

RICIMER.

Que San-do-mir quit-te ces ri-ves, A-vant que le so-

PIANO. *f*

-leil se plon-ge dans les mers; Et que ses voi-les fu-gi-

p

-ti-ves Em-mè-ment ses sol-dats et ses se-cours of-

-ferts. de sau-rai bien sans lui re-

poco *Allo* *f*

- gner sur l'u-ni-vers Et dis-po-ser du

And^{te} p

sort de mes cap-ti-ves. Que San-do-

poco All^o f

..mir quit-te ces ri-ves, En vain pour cet in-grat l'a-mi-tié parle en-

pp

-cor, Qu'il par-te, je le veux, s'il ba-lance, il est mort!

f

SCÈNE IV

RICIMER, ERNELINDE, RODOALD, Soldats.

Andante

ERNELINDE

RODOALD

RICIMER

PIANO .

p

Andante

ERN.

Laissez-moi par-ta-

f *p* *f* *p*

Er.

- ger vos fers et votre ou - tra - ge,

ROD.

Tu l'em - por - tes, bar -

p *f*

Ro. - ba - re, a - chève ton ou - vra - ge, La mort est un bienfait pour

p

Ro. moi. Voi - là mon sein, frap - pe,

RIC. Oui, je te la dois, Et

f *p* *f*

Ri. pour ven - ger mon frère et pro - longes tes pei - nes A mon char tri - om -

f

Ri. - phant je devrais te traîner. Mon devoir fut de t'accabler de chaînes, Jet'ai vain.

p

RODOALD:

Ri. -cu ma gloire est de te par - don - ner. Me par - donner, cru-

RICIMER.

avec sentiment

Ro. -el! Vai - ne - ment tu me braves. Et vous belle Er - ne -

Ri. -linde a - pai - sez vos dou - leurs, Je ne m'offre à vos

aux soldats

Ri. yeux que pour sécher vos pleurs. Que mes regards i -

Ri. -ci ne trouvent plus d'es - cla - ves. Al - lez, o - bé - is - sez, Que l'on

ERNELINDE. *Andante*

RODOALD.

RICIMER.

Allons ca - cher notre op -
bri - se leurs fers.

Er. - probre et nos pleurs _____

Ro. - probre et nos pleurs _____

Ri. A ma

voix _____ que la mort s'ar - rê - te.

un peu lent
P

Ri.
et
2 C.

For -

Chan - tons, chan - tons, chan - tons,

Chan - tons, chan - tons, chan - tons,

f *p*

Ri.
et
2 C.

- mez la plus bril - lan - te fê - te.

For - mons la plus brillan - te

For - mons la plus brillan - te

Ri.
et
2 C.

De vos ——— chants, de vos
De nos ———
fê - te.
De nos ———
fê - te.

p 3 3 3 3 3 3 3 3
eres poco a poco

Ri.
et
2 C.

chants ——— rem - plis - sez
chants ——— rem - plis - sons
De nos chants rem - plis - sons
chants rem - plis - sons, rem - plis - sons
De nos chants rem - plis - sons

f 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

Ri et 2 C.

les ———— airs .

les airs . Aux fiers ac -

les airs . Aux fiers ac -

Tromp.

ff

Ri et 2 C.

Mè - lez - vous, pai - si - bles haut -

- cents de la trom - pet - te,

Mè - lez -

- cents de la trom - pet - te,

p

vous

Ri.
et
2 C.

bois ————— Mè — lez — vous, pai — si — bles haut —
vous, mè — lez — vous, pai — si — bles haut — bois .

Mè — lez — vous, pai — si — bles haut — bois .

Mè — lez —

Oboë Vous Tromp.

Detailed description: This system contains the first vocal entry and instrumental accompaniment. The vocal parts (Ri. et 2 C.) enter with the lyrics 'bois ————— Mè — lez — vous, pai — si — bles haut — vous, mè — lez — vous, pai — si — bles haut — bois .'. The instrumental parts include Oboe, Trombones (Tromp.), and Bassoons. The Oboe part has a melodic line with some grace notes. The Trombones and Bassoons provide harmonic support with block chords and moving lines.

Ri.
et
2 C.

bois .

Mè — lez — vous, pai — si — bles haut — bois . Aux fiers ac —
vous, mè — lez — vous, pai — si — bles haut — bois . Aux fiers ac —

Oboë

f

Detailed description: This system continues the vocal and instrumental parts. The vocal parts enter with the lyrics 'bois . Mè — lez — vous, pai — si — bles haut — bois . Aux fiers ac — vous, mè — lez — vous, pai — si — bles haut — bois . Aux fiers ac —'. The instrumental parts include Oboe and Trombones. The Oboe part continues its melodic line. The Trombones play block chords, with a dynamic marking of *f* (forte) appearing in the second measure of the system.

Ri.
et
C.

Mê - lez - vous, pai -
- cents de la trom - pet - - te,
Mê - lez -
- cents de la trom - pet - - te,

Basson

Ri.
et
C.

- si - - - bles haut - bois
Mê - lez - vous
Mê - lez - vous, pai - si - bles haut -
- vous, pai - si - bles haut - bois
Mê - lez -

Oboë

Ri.
et
2 C.

— pai - si - bles haut -
- bois, pai - si - bles haut -
Mê - tez - vous, pai - si - bles haut -
- vous, pai - si - bles haut -

mf

Detailed description: This system contains the first vocal entry and piano accompaniment. It features a bass line for the vocalists (labeled 'Ri. et 2 C.') and a grand staff for the piano. The vocal lines are in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The piano accompaniment includes a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with a dynamic marking of *mf*.

Ri.
et
2 C.

Chan -

- bois .
- bois .
- bois .
- bois .

eres *ff* Tromp.

Detailed description: This system continues the vocal and piano parts. The vocalists' lines are mostly sustained notes with lyrics '- bois .'. The piano accompaniment features a more active melody in the right hand, with a dynamic marking of *ff* and the instruction 'Tromp.' (Trombones). The left hand continues with a steady bass line. The system concludes with a fermata over the final notes.

Ri.
et
2 C.

- tez _____ Chan -

Chan - tons, chan - tons,

Chan - tons, chan - tons,

Tromp.

p *f*

Ri.
et
2 C.

- tez _____ For - mez la

Chan - tons, chan - tons,

Chan - tons, chan - tons,

Tromp. Oboë

p *f* *p*

Ri et 2 C.

plus bril - lan - te fe - te .

Chan - tons, chan -

Chan - tons, chan -

f TUTTI

Ri et 2 C.

Chan - tez _____

- tons, Le bon -

- tes Le bon -

Cors

p *f*

Ri.
et
2 C.

Fait la gloi - re des

- heur des su - jets,

- heur des su - jets,

p

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The top staff is a vocal line for Soprano (Ri.) and two Contraltos (2 C.), with lyrics 'Fait la gloi - re des'. The second staff is a vocal line for the same voices, with lyrics '- heur des su - jets,'. The third staff is a vocal line for the same voices, with lyrics '- heur des su - jets,'. The bottom two staves are piano accompaniment, with a piano (*p*) dynamic marking.

Ri.
et
2 C.

Rois.

Le bon - heur des su - jets,

Fait la

f *Cor* *ff*

Detailed description: This system contains the next two systems of music. The top staff is a vocal line for Soprano (Ri.) and two Contraltos (2 C.), with lyrics 'Rois.'. The second staff is a vocal line for the same voices, with lyrics 'Le bon - heur des su - jets,'. The third staff is a vocal line for the same voices, with lyrics 'Fait la'. The bottom two staves are piano accompaniment, with dynamic markings *f*, *Cor*, and *ff*.

Ri.
et
2 C.

Fait la gloire, Fait la gloire, Fait la gloire, Fait la gloire

Ri.
et
2 C.

gloire des Rois. re des Rois. re des Rois.

Fin du 2^e Acte.

ACTE III

SCÈNE I

ERNELINDE, suivie de ses femmes.

Andantino

ERNELINDE

PIANO.

Oboë solo

Fl. solo

pp

Oboë

Fl.

sfz

p

Ernelinde est au bord du rivage et regarde les vaisseaux.

(en geste) Ciel!

sfz

p

f

Récit

Elle revient sur le bord des Lampes^()*

Il va partir, il va quitter ces lieux!

p

Cher ob -

pp

- jet d'u - ne ten - dre flam - me Que de -

- vaient pro - té - ger les Dieux — Toi qui pou - vais

(*) *Note du Réducteur.* Ici Philidor a voulu sans doute indiquer la rampe où se trouvait l'éclairage (chandelles au temps de Lulli, lampes plus tard). Malgré la mauvaise qualité de ce français, l'interprétation ne m'a pas semblé douteuse.

seul dans mon à - mè De Pa -

- mour al - lu - mer les feux

Dans ton sein por - - te mon i - ma - ge, La

tien - - ne vi - vra - dans mon cœur, Oui!

La tien - ne vi -

p

- vra dans mon cœur, Oui! La

f *p*

tien - ne vi - vra dans mon

cœur, oui, dans mon cœur!

f *f* *p* *f* *p*

SCÈNE II
RICIMER, ERNELINDE

Moderato

ERNELINDE

RICIMER

PIANO. *ff*

Er. - mer, l'inconstan - te vic - toi - re T'é - lève sur le trône et nous met dans les

Er. fers. Jou - is de nos mal - heurs, mais prens soin de ta gloire, Dans

p *f*

Er. les rochers du Nord, au fond de ces déserts Lais-se - moi m'ex-i - ler, j'y

p *p*

Er. conduirai mon père, Permits qu'au moins no-tre mi - sère Soit inconnue à l'u-ni-

And^{te} p

Er. vers.
RIC. Non, je veux que la paix ré - pa-re Les maux dont je vous vois gé-mir, Les maux

f *p*

Er. Bar.
Ri. dont je vous vois gé-mir; Formez des vœux plus doux, soyons u-nis.

f *p* *f*

avec douleur

Er. -ba-re! Est-ce ton a-mi-tié que tu viens nous of-frir?

Ri. d'o-se

And^{te} p

Ri. plus vous of-frir en-co-re, Trône, em-pi-re, su-jets, vous

f

Ri. n'a-vez rien per-du. E-cou-tez les sou-pirs d'un Roi qui vous a-

p

ERN. L'ai-je bien en-ten-du?

Ri. -do-re Et— que l'hymen...

f p

Ri. Et mon cœur qu'en flam - ment vos

The first system of music consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a half note G2, followed by a quarter note G3, a quarter note A3, and a half note B3. The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic, featuring a steady eighth-note pattern in the right hand and a simple bass line in the left hand.

Ri. char - mes, N'a de l'a - mour en - cor sen - ti que

The second system continues the vocal line with a half note C4, a quarter note D4, a quarter note E4, and a half note F4. The piano accompaniment maintains its eighth-note texture, with some melodic movement in the right hand.

Ri. les tour - mens, que les tour -


The third system shows the vocal line with a half note G3, a quarter note A3, a quarter note B3, and a half note C4. The piano accompaniment becomes more complex, with the right hand playing chords and moving lines, while the left hand continues with a rhythmic bass line.

Ri. - mens.

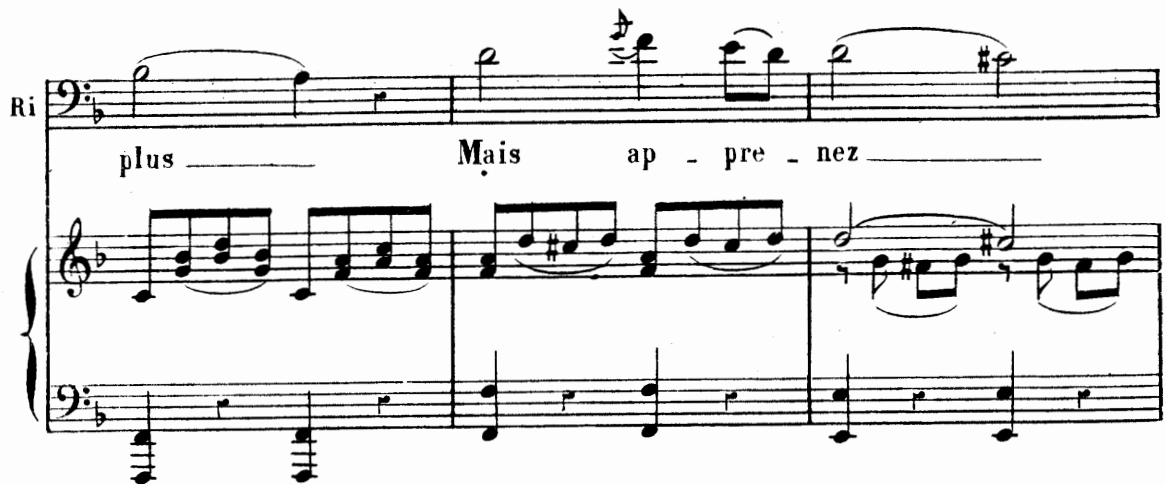
The fourth system concludes the vocal line with a half note D4. The piano accompaniment features dynamic markings of *f* and *p* in the right hand, indicating a crescendo and decrescendo. The piece ends with a final chord in the right hand.

Ri.  *p*

La con - què - te d'un cœur sau - va - ge

Ri. 

N'est à vos yeux qu'un tri - om - phe de

Ri. 

plus ——— Mais ap - pre - nez ———

Ri. 

que ——— mon hom - ma - ge De vos ap -

- pas — est moins l'ou — vra — ge Qu'il

n'est ce — lui de vos ver — tus.

Né

dans un camp — par — mi les

ar - mes, Je con - nais peu l'art

f *p* *f* *p*

des a - - mans

f *f p* *f*

Et mon cœur qu'en - flam - ment vos

p

char - mes N'a de l'a - mour en - cor sen - ti que

les tour - mens, que les tour - - -

poco f

- mens. Oui, oui mon

f *p* *Ped* *Ped*

cœur qu'en - flam - ment vos char - mes, qu'en -

- flam - - - - -

cresc

ment vos

This system contains a vocal line in bass clef and piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a melodic phrase, followed by a long note with a fermata. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

char - mes N'a de l'a - mour en - cor sen - ti que

p

This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) in the right hand.

les tour - mens, que les tour -

This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth notes.

- mens.

This system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth notes.

ERNELINDE.

A ce der_nier mal _heur au_rais-je dû m'at _

PIANO.

f *p*

Er.

_ten_dre, Et vous le per_met _tez, grands Dieux! Sur les dé_bris fu _

f

Er.

_mans de ma Pa_trie en cen_dre, Le cru_el de l'hymen

f *p*

Er.

o _se m'offrir les nœuds.

RICIMER

Quand je des_cends à la pri_è_re, Ou _

f *f*

Er.  Je

Ri.  _bli_ez-vous qu'ici je puis donner des lois, Que je suis Roi,

 *f*

Er.  sais quel est mon pè_re,

Ri.  Il est vain_cu, re_doutez ma fu..

 *f*

Er.  Que dites-vous!

Ri.  _reur, De vos refus la sour.ce se dé_cè_lé, Sandomir va pé_rir, Cru..

 *p*

Ri. *p*

-el-le! Ceseulmot a tra-hi ton cœur, Tu ne le ver-ras plus, dé-jà sa flotte est

Ri.

prê-te, Et si tu ché-ris ta con-quê-te, Pour son dé-part for-me des

ERN. *(Elle sort)*

Ah! grans Dieux!

Ri. vœux. Qu'ai-je appris?

Ri.

Ils s'ai-me-raient tous deux.

SCÈNE III

RICIMER seul

Allegro

RICIMER

PIANO

f

p

Trans.

p

-ports tourmens ja - lous, A - mour de la ven -

-geance, Ah! que vous dé - chi - rez mon

coeur, Ah! que vous déchirez mon coeur.

Craignez de laisser ma clémen - - ce, Fa - tals ob - -

-jets, fa - tals ob - - jets qui cau - sez ma dou -

- leur Trem - blez in - grats,

redoutez ma fu - reur, Trem - - blez, trem - blez,

Trans-ports ja - loux, A - mour de la ven -

-geance, Ah! que vous dé - chi - rez

— que vous dé - chi - rez mon coeur, Transports ja -

-loux, tourmens ja - loux, A-che-vez d'ir-ri - ter mon

cœur, A-che-vez d'ir-ri - ter mon cœur.

p cresc - - - en - - -

- - do *f*

SCÈNE IV

RICIMER

Peuples, Soldats, Matelots.

Maestoso

RICIMER

PIANO

Vous dont j'ai gui -

-dé le cou - ra - ge, Guer - riers ras - sem - blez - vous, Quit -

-tez ce lieu sau - va - ge, Ac - cou -

-rez, gé - né - reux Da - nois, A mes sol - dats pour la der - niè - re

fois, U - nis - sez - vous sur ce ri - va - ge.

CHŒUR

RICIMER
et
2 CORYPHÉES

Poco lento

Les a - qui -

Dessus

H^{tes} Contre

Tailles

Basses

PIANO .

pp

Ri.
et
2 C.

- lons sont en si - len - ce, Pré - ve - nez leur cour.

Ri.
et
2 C.

- roux; Em - bar - quez - vous,

Ri.
et
2 C.

Il est doux de re - voir les

Ri.
et
2 C.

lieux de sa nais - san - ce, Em - bar - quez -

Ri.
et
2 C.

- vous .

pp Les a - qui - lons sont en si - len - -

pp Les a - qui - lons sont en si - len - -

pp Les a - qui - lons sont en si - len - -

pp Les a - qui - lons sont en si - len - -

Ri.
et
2 C.

Il est doux de re - voir les

- ce.

- ce.

- ce.

- ce.

Ri.
et
2 C.

lieux de sa nais - san - - ce.

Tailles *p* Les a - - qui -

Basses *p* Les a - - qui -

Ri.
et
2 C.

Pré - ve - nez leur cour.

p Les a - - qui -

p Les a - - qui -

- lons sont en si - len - - ce.

- lons sont en si - len - - ce.

Ri.
et
2 C.

- roux, Em - bar - quez - vous.

- lons sont en si - len - ce, *f* Pré - ve -

- lons sont en si - len - ce, *f* Pré - ve -

f Pré - ve - nons leur cour.

f Pré - ve - nons leur cour.

Ri
et
2C.

Pré - venez leur courroux,
- nons leur courroux, Em - bar - quons -
- nons leur courroux, Em - bar - quons -
- roux, leur courroux, Em - bar - quons -
- roux, leur courroux, Em - bar - quons -

p

Ri
et
2C.

Em - bar - quez - vous, Em - bar - quez -
- nous, Em - bar - quons - nous,
- nous, Em - bar - quons - nous,
- nous, Em - bar - quons - nous,
- nous, Em - bar - quons - nous,

p

Ri.
et
2 C.

-vous, Em - bar - quez - vous _____ Em - bar - quez -
Em - bar - quons - nous, Em - bar - quons - nous, Em - bar - quons -
Em - bar - quons - nous _____ Em - bar - quons -
Em - bar - quons - nous _____ Em - bar - quons -
Em - bar - quons - nous, Em - bar - quons - nous, Em - bar - quons -

f
f
f
f

ff

Detailed description: This system contains five vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in bass clef with a key signature of one flat. The piano accompaniment is in treble and bass clefs. The lyrics are: "-vous, Em - bar - quez - vous _____ Em - bar - quez - Em - bar - quons - nous, Em - bar - quons - nous, Em - bar - quons - Em - bar - quons - nous _____ Em - bar - quons - Em - bar - quons - nous _____ Em - bar - quons - Em - bar - quons - nous, Em - bar - quons - nous, Em - bar - quons -". Dynamics include *f* and *ff*. A fermata is placed over the final note of the first vocal line.

Ri.
et
2 C.

-vous .
- nous .
- nous .
- nous .
- nous .

Detailed description: This system contains five vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in bass clef with a key signature of one flat. The piano accompaniment is in treble and bass clefs. The lyrics are: "-vous . - nous . - nous . - nous . - nous .". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble.

SCÈNE V

LES PRÉCÉDENS,

EDELBERT, au moment où les Danois vont s'embarquer

EDELBERT

Ar-rê-tez, Danois, ar-rê-tez! Sando-mir vous défend de quitter ce ri-

PIANO

Ed.

- va - ge Que ses or - dres soient res-pec-tés,

PIANO

Ed.

Ar-rê-tez, Danois, ar-rê-tez!

RICIMER

Il ré-siste à mes vo-lon-tés,

PIANO

CHŒUR

Moderato
H^{tes} Contre

CHŒUR DES DANOIS

O - bé - ir est no - tre par -

O - bé - ir est no - tre par -

O - bé - ir est no - tre par -

PIANO.

f

- ta - - ge, N'é - cou - tons que ses vo - lon - tés.

- ta - - ge, N'é - cou - tons que ses vo - lon - tés.

- ta - - ge, N'é - cou - tons que ses vo - lon - tés.

SCÈNE VI

RICIMER *seul.*

Moderato

RICIMER

PIANO .

Le voi - là donc ce cri de dé - so - bé - is - san - ce,

Trem - ble, fai - ble ri - val,

Ta fa - tale im - pru - den - ce Va jus - ti - fi - er ma fu -

- reur; Tes sol - dats et leur chef sont tous en ma puis - san - ce, S'il

faut que Ro - do - ald s'op - pose à mon bon - heur Vous con - naî - trez tous

deux si j'ai - me la ven - gean - ce.

SCÈNE VII
 RICIMER, RODOALD,
 puis ERNELINDE

Moderato

ERNELINDE

RODOALD

RICIMER

PIANO.

ff

RIC.

Mais, il paraît...

Ri.

Ap-proche et sois sans dé-fi-an-ce, Ce n'est

ROD.

A - ché - ve, qui te

Ri. point en vainqueur que je veux te re - voir.

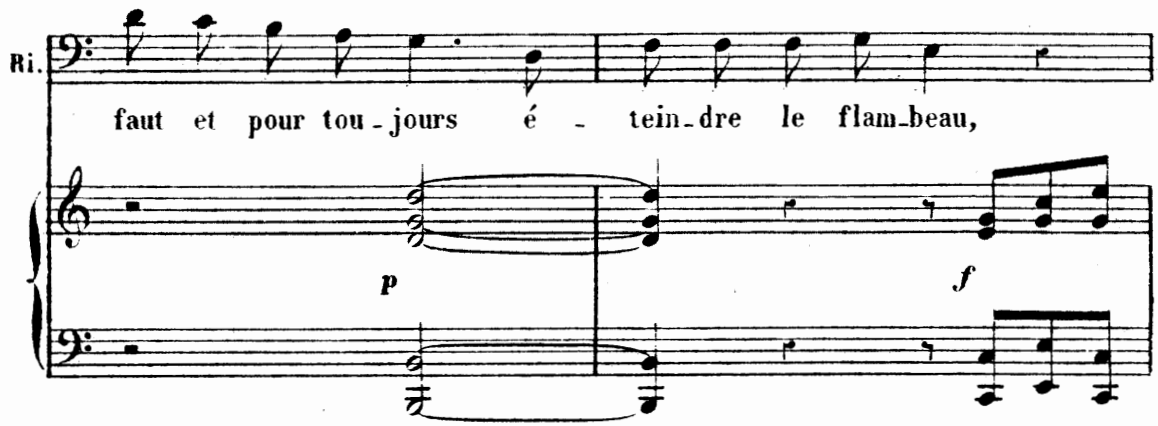
p *f*

Ro. fait dé - si - rer ma pré - sen - ce?

Ri. Nos com - muns in - té - rêts, l'a - mi -

f *f*

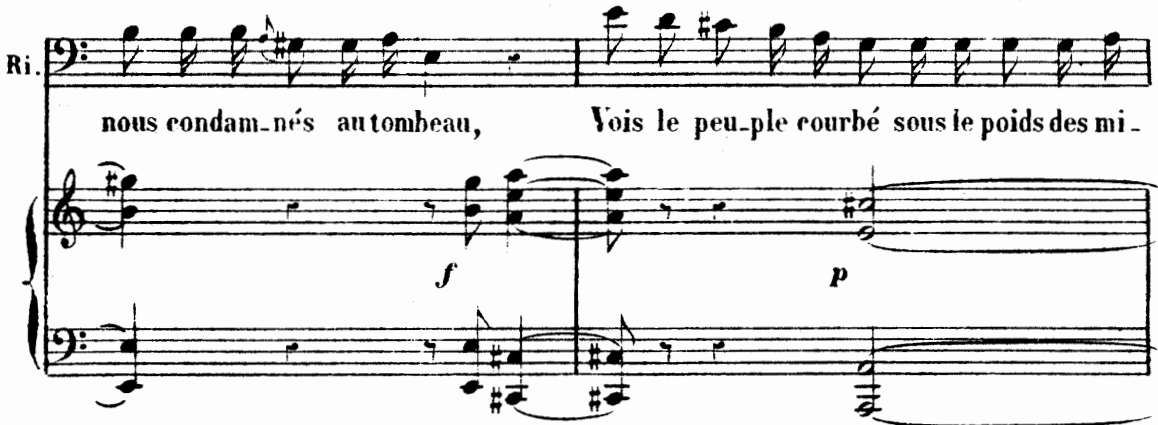
Ri. - tié, mon de - voir, E - coutons - les. De nos hai - nes cru - el - les Il

Ri.  *p* *f*

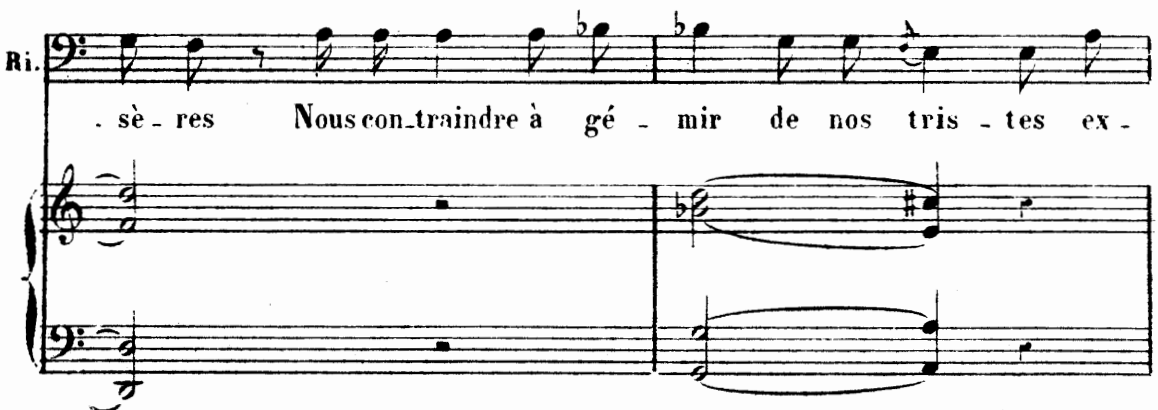
faut et pour tou - jours é - tein - dre le flam - beau,

Ri.  *p*

Vois le thé -âtre affreux de nos lon - gues que - rel - les, Vois les guerriers par

Ri.  *f* *p*

nous condam - nés au tombeau, Vois le peu - ple courbé sous le poids des mi -

Ri. 

. sè - res Nous con - traindre à gé - mir de nos tris - tes ex -

Ri. -ploits; De - vons - nous ou - bli - er qu'en nous fai - sant leurs

Ri. Rois Ils dé - siraient que nous fussions leurs pè - res. Re -

R0D. Tu n'as

Ri. - nonce aux longs mal - heurs d'un des - tin ha - sar - deux,

Ro. pu m'a - vi - lir, tu voudrais me sé - dui - re, Soy - ons plus sin -

Ro. *- è - res tous deux A quel in - di - gne prix me rends-tu mon enr -*

Andante

Ro. *- pi - re? Grands*

RIC. *Ac - cor - de - moi la main de ta fil - le,*

à Ernestine qui entre

Ro. *Dieux! je l'entens, je re - nais. Viens con - so - ler ton père*

Ri. *De ces*

Ro. 

Ri. 

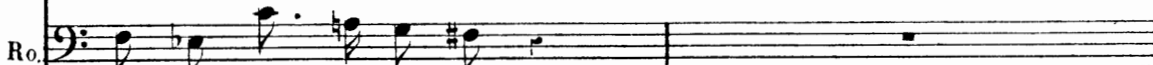
Viens dans mes bras, c'est en toi que j'es-
nœuds j'attens mon bonheur.

f *p*

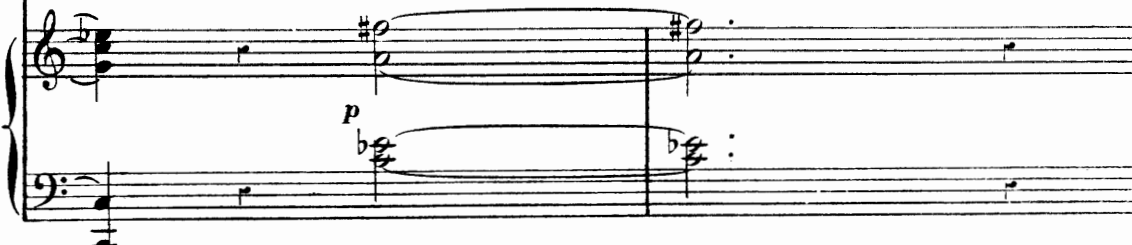


ERNELINDE

Or - don - nez, vous con - nais - sez mon
- père, Ô ma fil - le!

Ro. 

p



Er. 

cœur.
RIC.
Vous con - naî - trez tous deux si le mien est sin - cè - re.

p *f*



And^{te} moderato

p *fp* *fp*

RODOALD

Vois nos fer -

fp *fp*

Ro. - ti les champs transfor -

fp

Ro. - més en dé - serts

p *cresc*

Ro. Tes pa - lais li - vrés au pil - la - ge,

f *p* *cresc*

Ro. Ces murs — que la flam - me ra - va - ge,

Ro. Ton père — au dé - clin de son

Ro. â - ge, ton père — au dé -

Ro. - clin de son â - ge, Est à tes

Ro. *p*
yeux char gé de fers

Ro. *p*
est à tes yeux char - - gé de

Ro. *f*
fers De ce ty -

Récit

Ro. *f* **Allegro**
-ran voi-là l'ou-vra-ge, Il deman-de ta

Ro. **RICIMER**
main pour prix de ses forfaits. Qu'entends-je! O-ses-tu, témé-rai-re!

RODOALD

Dé - tes - - te ce bar - ba - re, ce bar -

- bare ——— Au - tant que je le hais; Qu'au

fond de son cœur san - gui - nai - re, Qu'au

fond de son cœur san - gui - nai - re Son fol a -

fp

p

f

p

fp

Ro. *fp* *fp* *fp* *fp*

- mour soit un vau - tour Qui le

Ro. ronge et ven - ge ton père - - - -

Ri. Té - mé -

fp *fp* *fp* *fp* *pp*

Er. Ah! mon père - - - re!

Ro. - re. Qu'il me - nace ou se dé - ses -

Ri. - rai - - - - re!

fp *p* *ff*

Ro.  -pè - - - re, qu'il me - nace ou se dé - ses -
eresce - poco - a - poco

Ro.  -pè - - - re, Pré - fè - re lui la mort, Qu'il gé-
p

Ro.  -misse à son tour, qu'il gé - misse
fp fp fp fp f

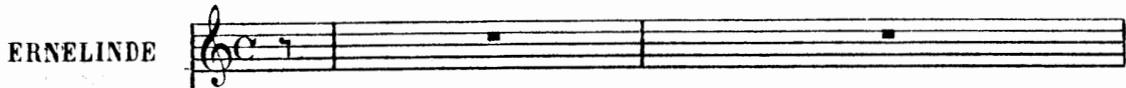
Ro.  à son tour.

SCÈNE VIII

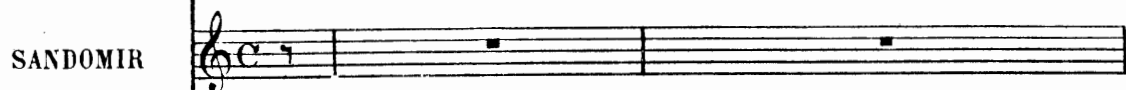
LES PRÉCÉDENS, puis SANDOMIR

Récit

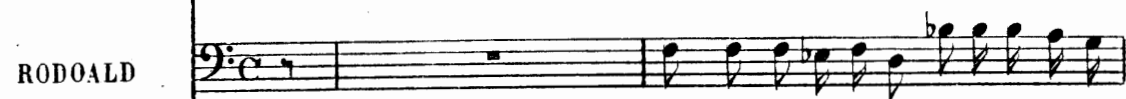
ERNELINDE



SANDOMIR



RODOALD



Que peux-tu contre moi injuste conqué-

RICIMER



Rends grâce à mon amour,

PIANO



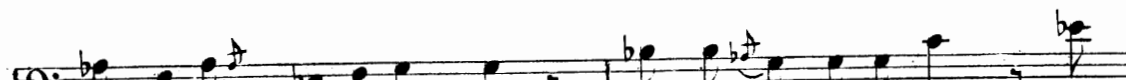
Ro.



-rant, Je te hais, je te bra - ve, A tes hon - teux de



Ro.



-sirs o - bé - is en escla - ve, Maître i - ci de mon cœur d'y



Ro. par - le seul en Roi.

Ri. Qu'on le char - ge de

SANDOMIR

Ar - rê - te, Aux dé - pens de mes

Ri. fers; à moi, sol - dats!

ERNELINDE

Ah! c'est vous San - domir, pro - té - gez

S. jours je dé - fen - drai sa tête;

Er. *- nous,*

S. C'est à toi de fré - mir; Mes soldats ont ju - ré

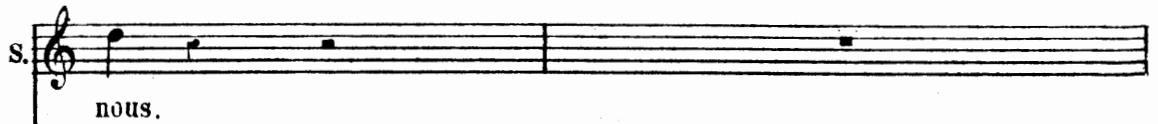
Ri. Frémis!

S. embrasser sa défen - se,

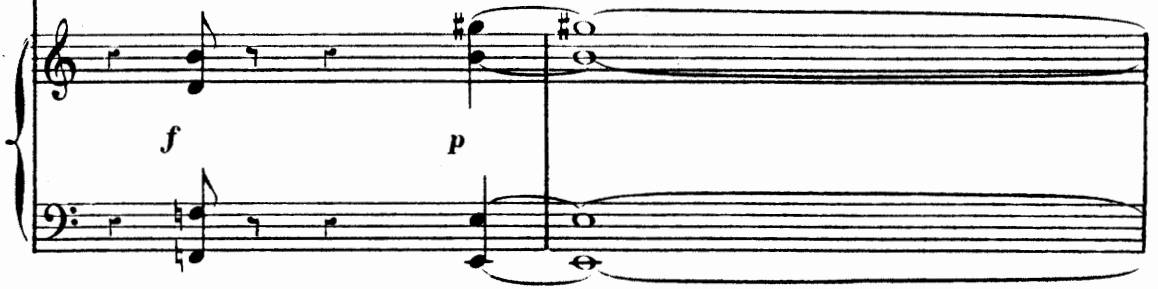
Ri. J'ai su tes complots factieux, Mais je saurai con -

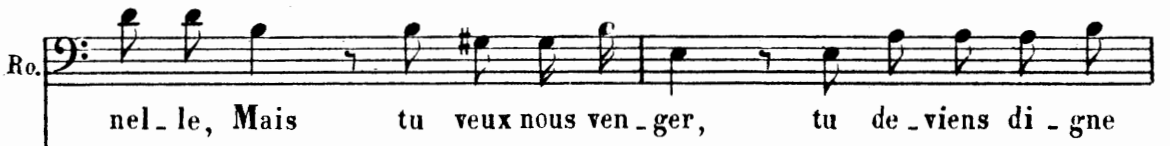
S. Les Dieux se - ront pour

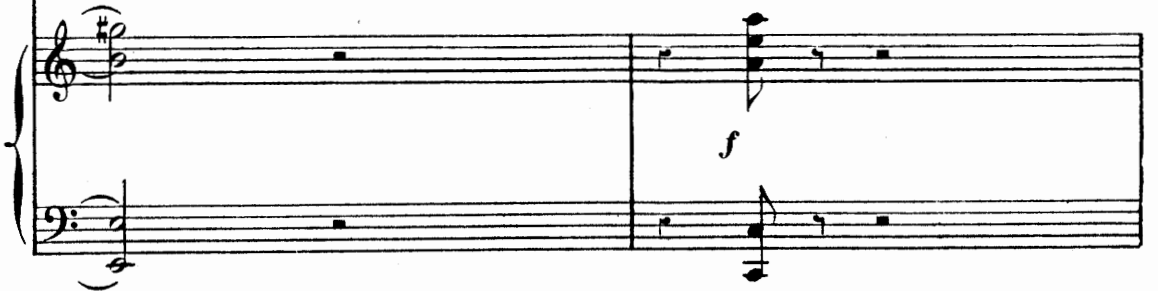
Ri. - fon - dre l'in - so - len - ce

S.  nous.

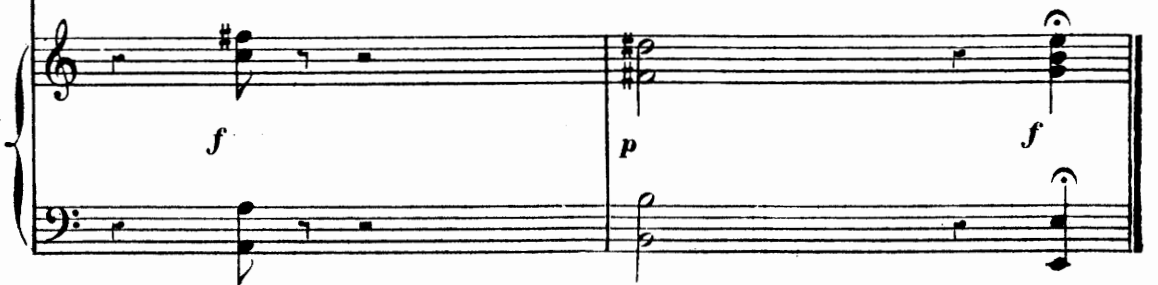
Ro.  En_ne-mi gé_né-reux, Je croy-ais te de-voir une haine é_ter-

 *f* *p*

Ro.  nel-le, Mais tu veux nous ven-ger, tu de-viens di-gne

 *f*

Ro.  d'el-le, En sa pré-sence i-ci je vous u-nis tous deux.

 *f* *p* *f*

ERNESTINE. 

SANDOMIR. 

RODOALD. 

du - rez, ju - rez d'è - tre son é -

RICIMER. 

PIANO 

p

Er. 

Oui je ju - re, je m'u - nis à vous,

S. 

Oui je ju - re d'è - tre son é - poux,

Ro. 

- poux; Dieux! é - cou - tez



Er. soy_ez mon é - poux, Je m'u - nis à
 S. je m'u_nis à vous, je m'u - nis à
 Ro. - nous, Dieux! é - cou_tez - nous; Ven_gez mon in -

Er. vous; Et que tout par - ju - re Meu -
 S. vous; Et que tout par - ju - re Meu -
 Ro. ju - re; Et que le par - ju - re

Er. - re sous les coups, meu - re sous les coups du
 S. - re sous les coups, meu - re sous les coups des
 Ro. Meu - re meurre sous vos coups, Dieux! é - cou_tez

Er Ciel du Ciel en courroux.

S Dieux des Dieux en courroux.

Ro - nous, écou - tez - nous, j'u - nis ces é - poux.

RICIMER

ô rage! ô fureur! vous serez par - ju - re, Crai -

Er Dieux! é - cou - tez - nous, Dieux!

S Dieux! é - cou - tez - nous, Dieux! Dieux!

Ro Dieux! é - cou - tez - nous, Dieux!

Ri - gnez mon courroux! Vous se - rez par - ju - re, Oui de mon in - ju - re Ma fu -

Er. Dieux! é - cou - tez - nous, Dieux! é -

S. Dieux! é - cou tez - nous, Dieux — Dieux é -

Ro. Dieux! é - cou - tez - nous, Il est au ciel

Ri. - reur sau - ra se ven - ger sur vous; E - loi - gnez, é - loignez de mes

Er. - cou - tez nous.

S. - cou - tez nous.

Ro. des Dieux.

Ri. yeux Ces ob - jets o - di - eux.

SCÈNE X

RICIMER, ERNELINDE,
Soldats.

Andante
avec douleur

ERNELINDE. 

RICIMER. 

PIANO. 

Pourquoi

Si j'en croyais le courroux qui m'en flamme...

Andante


Er. 

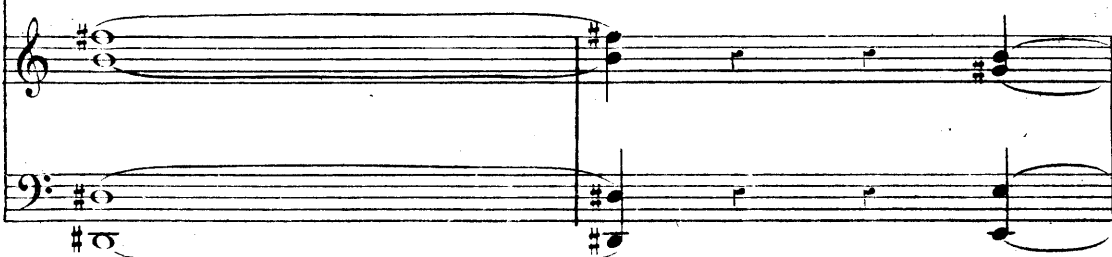
Ri. 

PIANO. 

sé - pa - rer no - tre sort,

Par ex - cès de clé - mence ou de faiblesse en -

Ri. 

PIANO. 

- cor Oui c'est moi qui pour eux vou - drai flé - chir ton â - me, Ar -

Er.  Que me de-man-des -

Ri.  -ra-che-les à ma haine, à la mort.



Er.  -tu!

Ri.  De par-ta-ger mon trô-ne, De me suivre au pied des au-



Ri.  -tels, Là tout est ré - pa - ré, là ma main te cou -



Ri.  -ron-ne, Et dans le même ins-tant aux yeux des immortels J'embrasse ces in-



Er. Non le

Ri. -grats, Je fais plus, je par - don - ne.

Er. jour à ce prix leur se - rait o - di - eux.

Ri. *aux soldats* Qu'on les im - mole, Al -

Er. Ar - rê - tez! Cru - el,

Ri. - lez, Tu le veux, Oui je le suis, tu me contrains à

Ri. *p* lè - tre, Tu plon - ges le poi - gnard dans ce cœur malheureux, Dans ce cœur dont je

Ri. sens que je ne suis plus maître, Et que tes cru - au - tés ont rendu fu - ri -

Er. C'est moi qu'il faut pu - nir,

Ri. - eux.

Er. Eh bien! mets le comble à tes cri - mes.

Ri. J'ai trou - vé mes vic - ti - mes,

Adagio

avec beaucoup d'expression

Er. U - nis la fille au père ——— et l'a -

Er. - mante ——— à l'é - poux, Pour ob - te - nir la

Er. mort ——— je tombe à tes ge - noux.

Moderato

RICIMER

Ton déses - poir sur moi n'a que trop de puis - sance, Ton père et ton a -

Ri. -mant, leurs crimes sont af - freux Ton amant, son nom seul ap - pel - le la ven -

p

Ri. -gean . ce; N'im - porte, je me rends, je pardonne à l'un d'eux, Le -

f *p*

Ri. - quel veux-tu sauver? prononce, tu disposes Ou des jours de ton père ou des jours d'un ri -

f *f* *p*

Ri. - val, Je livre l'un ou l'autre à son moment fatal, Sois parricide si tu l'ô - ses.

f *f* *f*

ERNELINDE.

Tout mon sang est gla - cé d'hor - reur, Il va pé -

Moderato.

p

riement

piu lento

Er. *rir si je diffère, Ah! volez sur ses pas, qu'on délivre mon père! Qu'ai-je*

Er. *dit... cher époux, quoi je proscriis tes jours, Ce cœur tendre et constant, c'est*

Er. *moi qui le déchire, Non, cruels! arrêtez!*

Er. *je succombe, j'expire, Ô mort! j'implore ton se-*

Largo

Er. *- cours.*

elle reprend ses esprits

Où suis-je?

Quel épais nu - a - ge Me dé - ro - be l'é -

- clat des cieux; D'où vient que l'on m'en - traîne au té - nébreux ri -

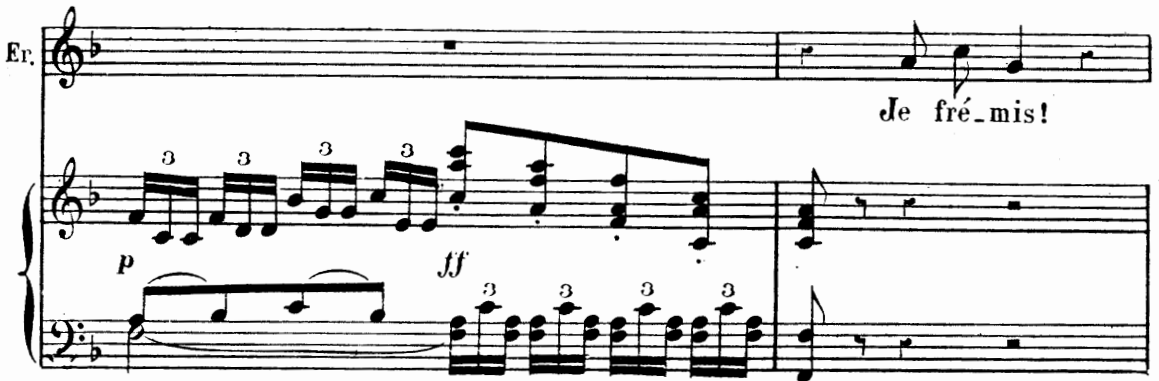
- va - ge; Perçons l'obscu - ri - té de ce séjour af - freux.

Andante

elle se lève

Er. 

A_van_çons!

Er. 

Je fré_mis!



Dieux! quelle ombre effrai_



Largo

-an_te Devant moi se pré_sen_te!

fp *p* *cresc* *smorz*

d'entends de longs gé_mis_se - mens...

p *cresc* *smorz*

Andante

Son flanc est en - tr'ou - vert, Et son

p *cresc*

sang coule enco_re Ma vue ir - ri - te ses tour -

p *cresc* *f*

Animé

- mens. C'est lui, c'est mon é - poux.

p *cresc* *p*

Cher om - bre que j'a - do - re

pp

Allegro

Er.  Ar - rê - te! quoi! tu veux me

CAVATINA

poco lento

Er.  fuir! Mon â - - - - - me n'est

Er.  point cri - mi - nel - - - le, J'ai dû sauver mon

Er.  père, ah! lais - se - toi flé - chir.

Non, non, mon â - me n'est point cri - mi - nel - le.

Andante

Tu par - les; Je t'en - tens;

Dans la nuit é - ter - nel - le C'est ta voix qui m'ap -

- pel - le, Je t'y suis, je vais t'o - bé - ir.

ERNELINDE

All^o vivace

PIANO .

ff

Oui,

oui, je cè - - de au coup qui m'ac -

- ca - ble, Je cède au — coup — qui m'ac-

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are "- ca - ble, Je cède au — coup — qui m'ac-". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

- ca - ble; Re - nais pour cal -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "- ca - ble; Re - nais pour cal -". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, showing some harmonic changes in the right hand.

- mer — pour cal - mer — ma dou - leur —

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "- mer — pour cal - mer — ma dou - leur —". The piano accompaniment features a more complex harmonic structure in the right hand, with some chords and melodic lines.

Cher é - poux! — Cher é - poux! Ty-

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "Cher é - poux! — Cher é - poux! Ty-". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, ending with a final chord in the right hand.

- ran — dé - tes - ta - ble, Fré - mis, fré -

- mis, Re - doute un ciel ven -

- geur, Re - doute un ciel ven -

- geur, un ciel ven - geur.

Piano accompaniment for the first system of music, featuring a treble and bass staff with various chords and melodic lines.

Piano accompaniment for the second system of music, featuring a treble and bass staff with various chords and melodic lines.

Mais je suis en - cor

Vocal line and piano accompaniment for the third system of music. The vocal line includes the lyrics "Mais je suis en - cor". The piano accompaniment includes a dynamic marking *p*.

plus cou - pa - ble, De tous

Vocal line and piano accompaniment for the fourth system of music. The vocal line includes the lyrics "plus cou - pa - ble, De tous".

deux j'ai fait le mal - heur.

Vocal line and piano accompaniment for the fifth system of music. The vocal line includes the lyrics "deux j'ai fait le mal - heur.".

Ah! je sens dé - chi - rer mon

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are "Ah! je sens dé - chi - rer mon". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature. The music is in a 4/4 time signature.

cœur Par la ten - dres - -

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "cœur Par la ten - dres - -". The piano accompaniment continues with a similar melodic and harmonic structure.

- se et par l'hor - reur.

The third system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "- se et par l'hor - reur.". The piano accompaniment continues with a similar melodic and harmonic structure.

The fourth system of the musical score consists of piano accompaniment. The piano part continues with a similar melodic and harmonic structure, featuring a mix of chords and moving lines in both hands.

Oui,

The fifth system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "Oui,". The piano accompaniment continues with a similar melodic and harmonic structure, ending with a forte (*f*) dynamic marking.

oui, je cède au coup qui m'ac-

The first system of the musical score consists of a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with the lyrics 'oui, je cède au coup qui m'ac-'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

- ca - ble, de cède au coup qui m'ac-

The second system continues the vocal line with the lyrics '- ca - ble, de cède au coup qui m'ac-'. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern, with some chordal textures in the right hand.

- ca - ble. Re - nais pour cal - mer

The third system shows the vocal line with the lyrics '- ca - ble. Re - nais pour cal - mer'. The piano accompaniment becomes more chordal, with sustained notes in the right hand.

pour cal - mer ma dou - leur. Ty - ran dé - tes -

The fourth system continues the vocal line with the lyrics 'pour cal - mer ma dou - leur. Ty - ran dé - tes -'. The piano accompaniment features a more active right hand with some sixteenth-note passages.

- ta - - ble, Fré - mis! fré - mis! re -

The fifth system concludes the vocal line with the lyrics '- ta - - ble, Fré - mis! fré - mis! re -'. The piano accompaniment features prominent triplets in the right hand, marked with a '3' and a fermata.

- doute un ciel ven - geur, Re - doute un

ciel ven - - geur, un ciel ven - -

- geur, un ciel ven - geur.

ACTE IV

Le théâtre représente une prison. Vers le fond, on aperçoit différens souterrains; sur les côtés, plusieurs cachots fermés par des grilles de fer.

SCÈNE I

SANDOMIR,

CHŒUR de PRISONNIERS qu'on ne voit pas.

SANDOMIR

CHŒUR.

PIANO. *p*

eres poco a poco

ff mf p smorz

SAN. Récit.

Ciel qu'apprends-je? Er-ne- linde aurait pu consen- tir A re-ce-voir la

The first system consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of two flats. The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clefs) with the same key signature. The music is in a recitative style. Dynamics include *f* and *p*.

Mesuré

main du ty-ran qui m'en-chaî-ne.

0 mort

0 mort

0 mort

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of two flats. The piano accompaniment has two staves (treble and bass clefs) with the same key signature. The music is in a measured style. Dynamics include *pp* and *p*. The lyrics include "0 mort" and "mort".

mort nous t'im - plo - rons;

nous t'im - plo - rons, nous t'im - plo - rons;

mort nous t'im - plo - rons;

mort nous t'im - plo - rons;

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of two flats. The piano accompaniment has two staves (treble and bass clefs) with the same key signature. The music is in a measured style. Dynamics include *p*. The lyrics include "mort nous t'im - plo - rons;" and "nous t'im - plo - rons, nous t'im - plo - rons;".

SAN. Récit.

Mesuré

Meurs, Sandomir, meurs; ta honte est certaine.

O mort, nous

O mort, nous

Vienster-mi-ner les

Vienster-mi-ner les

S. De longs gé-missements per-cent dans ces a-bi-mes

t'im-plo-rons.

t'im-plo-rons.

maux que nous souf-frons.

maux que nous souf-frons.

Mesuré

Viens, viens ter - mi - ner les maux que

Viens, mort

Viens ————— viens ter - mi - ner les

Viens, viens ter - mi - ner les maux que

p

SAN.

Leur a - mi - tié pour moi leur tient don lieude

nous ————— souf - frons.

— nous t'im - plo - rons.

maux que nous souf - frons.

nous ————— souf - frons.

p

S.

crimes?
divisé

mort! mort! mort!

ô mort! ô mort!

ô mort! ô mort!

ô mort! ô mort!

S.

Comme vous malheu - reux mon cœur s'ouvre à vos cris.

Viens,

Viens,

Viens,

Viens,

viens ter - - mi - ner

viens ter - - - mi - ner

viens ter - - - mi - ner

viens ter - mi - ner les

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a B-flat major key with a 4/4 time signature. The lyrics are: "viens ter - - mi - ner" (top two staves), "viens ter - - - mi - ner" (third staff), and "viens ter - mi - ner les" (bottom staff). The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

— les maux que nous souf -

— les maux — que nous — souf

— les maux — que nous souf -

maux que nous — souf -

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "— les maux que nous souf -" (top staff), "— les maux — que nous — souf" (second staff), "— les maux — que nous souf -" (third staff), and "maux que nous — souf -" (bottom staff). The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

- frons, que nous

- frons, que nous

- frons, que nous

- frons, que nous

The first system consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a homophonic setting, with each voice part having the lyrics '- frons, que nous'. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand.

— souf - - frons.

souf - - - frons.

— souf - - frons.

— souf - - frons.

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal parts now have the lyrics '— souf - - frons.' and 'souf - - - frons.'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, ending with a final chord.

AIR

Allegro

SANDOMIR

PIANO.

The musical score is divided into four systems. The first system shows the vocal line for Sandomir and the piano accompaniment. The piano part begins with a forte piano (*fp*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic. The second system continues the piano accompaniment with lyrics *p e eres* appearing in the vocal line. The third system features a piano accompaniment with lyrics *poco a poco* and a fortissimo (*ff*) dynamic. The fourth system concludes with a piano (*pp*) dynamic. The piano part consists of a complex rhythmic accompaniment with many sixteenth and thirty-second notes.

A-mi cru - el, père in - grat,

fp *fp*

femme in - fi - dè - le, Ve - nez, ras - sem - blez -

vous, ras - sem - blez - vous dans ces gouf - - fres d'hor -

p

- reur. _____ Ve-

- nez ac - croî - tre ma dou - leur, ac -

P *eres poco* *a poco*

- croî - tre ma dou - leur ————— J'au - rais don -

- né ma vie et pour vous et pour

avec fureur

el - le; Oui, pour vous

avec tendresse

et pour el - le. Ty-ran cru -

- el, père in - grat,

femme in - fi - dè - le, Qui — de vous

trois — qui de vous

trois vien - dra per - cer, per - -

fp *f* *p*

- cer mon cœur; Qui de vous trois vien - dra per -

- cer ————— mon cœur.

f *ff*

de

p

sens mon â - - - me a - né - an -

- ti - - e, *avec tendresse* Est-ce a - mour,

avec fureur
est - ce ja - lou - si - e Est - ce ten -

fp fp fp f p

- dres - se, est - ce fu - reur.

fp fp

Est-ce a - mour, est - ce ja - lou - si - e,

p *fp* *fp* *fp* *f*

Est - ce ten - dres - se, est - ce fu - reur.

fp *fp* *fp*

A - mi cru - el, père in - grat,

fp

femme in - fi - dè - le, Ve - nez, ras - sem - blez -

-vous, ras - sem - blez - vous dans ces gouf - fres d'hor -

f *p*

- reur

Ve - nez ac - croî - tre ma dou -

p *cres* *poco* *a* *poco*

- leur, ac - croî - tre ma dou - leur ———— d'au -

f

- rais don - né ma vie et pour

vous et pour el - le. Ty-ran cru-

- el, père in - grat,

femme in - fi - dè - le, Qui de vous

trois qui de vous trois vien - dra per -

-cer, per - - - cer mon

coeur, Qui de vous trois vien - dra per - -

-cer mon coeur, qui de vous trois vien - dra per -

fp fp cresc en do

-cer mon coeur.

SCÈNE II

ERNELINDE, SANDOMIR.

ERNELINDE

SANDOMIR

PIANO

f

Er - ne -

Er. - lin - de, grands Dieux! dans ce sé - jour hor - ri - ble qui te con -

Er. L'a - mour, mon de - voir et l'honneur. Je viens pour t'ap -

S. - duit;

f

Er. *_pren-dre no-tre com-mun mal-heur.*

S. *Quoi tu m'ai-mes en-*

f

S. *_cor? Quoiles dons dun bar-ba-re, son trône of-fert, Rien n'a pu te flé-*

p

Er. *Mon cœur pou-vait-il te tra-hir; Ap-*

S. *-chir?*

Moderato

f

Er.  -prends quel cri - me se pré - pa - re,

S.  Que peut - on a - jou -

 *p*

S.  -ter aux hor - reurs de mon sort, Ton père gémit - il en -

 *f*

Er.  Il est li - bre

S.  -cor dans l'es cla - va - ge? Il a pu sur - vivre à son ou -

 *p*

Er.  à ta mort.

S.  -tra - ge! A qui doit - il son des - tin? Qu'en -

 *f*

Er. *de messens... à pei - ne... ai-je lù - sa - ge, Tous les*

S. *_tends-je...*

pp *f*

Er. *deux... vous de - viez... pé - rir... Pour un seul, du ty -*

ferme

f

Er. *avec tendresse* *fort* *roir entrecoupée*

-ran j'ai sus - pen - du la ra - ge, Mais... en - tre

S. *A - ché - ve,*

P *f*

Er. *vous con-train - te de choi - sir La na - ture a par -*

ferme

pp

Er. *l'ent avec douleur Moderato*

-lé, J'en ai cru son lan - ga - ge

S. *Je reconnais ce*

Moderato

p *f*

S. *coeur vraiment digne du mien, Oui je le recon - nais au choix de la vic - ti - me Ma*

p *f*

S. *mort fait à la fois mon tri - omphe et le tien.*

p *f*

SCÈNE III

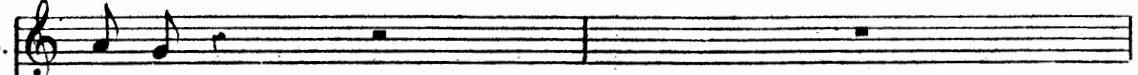
LES PRÉCÉDENS, RODOALD.

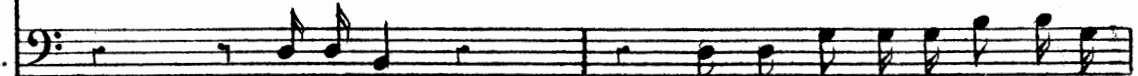
ERNELINDE  Que vois - je, Dieux mon père!


SANDOMIR  Ah! de quel nouveau

RODOALD 

PIANO 

S.  cri - me

R.  E - cou - tez; Du ty - ran fu - ri - eux et ja -



R.  - loux, Les or - dres m'a - mè - nent vers vous, Ac - ca - blé du re -



R. *mords qui sans ces - se l'op - pri - me Et de ses pas - si -*

p *f*

R. *_ons a - gi - té tour à tour Il veut per - cer ton sein, il*

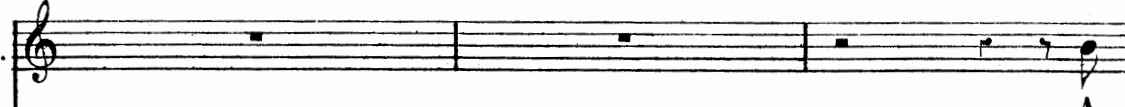
pp


R. *te per - met de vi - vre, Il t'of - fre par ma voix de t'ai -*

S. *Qu'exi - ge - t-il?*

R. *- mer, de me sui - vre, D'im - mo - ler ton a -*

f *pp*

S.  A

Ro. 

- mour, De lui cè-der la beau - té qui t'enflam-me.

 *p* *f* Moderato

S. 

cet in - di - gne prix j'ac-cep-te-rai le jour, Pen-sez-vous que la



S. 

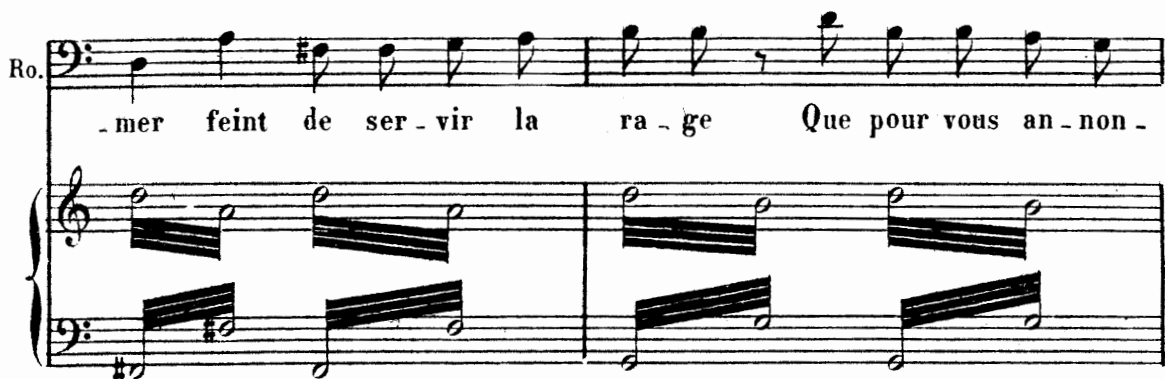
mort puisse étonner mon â-me, Vous sei - gneur?

ROD. 

Non, mon fils, quel que soit le dan-

 *p* *f*

Ro.  -ger, Non, je suis sûr de ton cou - ra - ge, Je n'ai de Ri - ci -

Ro.  -mer feint de ser - vir la ra - ge Que pour vous an - non -

SAND.  Nous ven - ger!

Ro.  -cer que je vais vous ven - ger. Oui,


Ro.  j'ai fait u - sa - ge De cet - te li - ber - té pour rentrer dans mes droits,

Ro.  Et tan-dis qu'Edelbert ras-semble les Da - nois, J'ai par mes soins gros-si l'o -

p


Ro.  -ra - ge, Mes vieux guerriers ont en-ten-du ma voix, Tous sont ar-

p

Ro.  -més sur le ri-va-ge. Tremble, ty-ran, l'a - bîme est sous tes pas.

f *p* *f*

SAND.  Je crois en vous voir le dieu des com-bats,

Ro.  J'accepte cet heureux pré - sa - ge

TRIO

Moderato

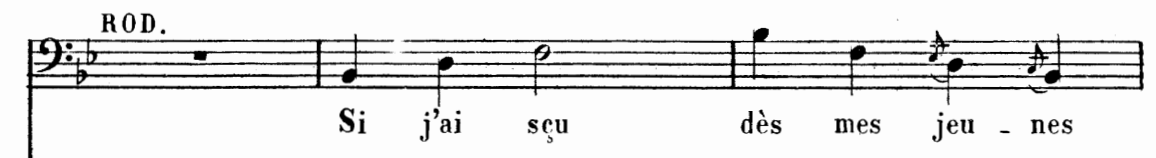
ERNELINDE. 

SANDOMIR. 


RODOALD. 

PIANO. 



ROD. 

Si j'ai se'u d'ès mes jeu - nes



Ro. ans A mon char en - chaî - ner la

The first system of the musical score consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a whole rest, followed by the lyrics 'ans A mon char en - chaî - ner la'. The piano accompaniment features a 'poco f' dynamic marking and includes a complex rhythmic pattern of chords and moving lines.

Ro. gloi - re, Les dieux me doi - vent la vie -

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'gloi - re, Les dieux me doi - vent la vie -'. The piano accompaniment includes a 'poco f' dynamic marking in the first measure and a 'p' (piano) dynamic marking in the second measure.

Ro. - toi - re Quand je com - bats pour mes en -

The third system of the score shows the vocal line with the lyrics '- toi - re Quand je com - bats pour mes en -'. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic accompaniment.

Ro. - fans, Quand je com - bats pour mes en -

The fourth system features the vocal line with the lyrics '- fans, Quand je com - bats pour mes en -'. The piano accompaniment includes a 'poco f' dynamic marking.

Ro. - fans .

The fifth and final system on the page shows the vocal line with the lyrics '- fans .'. The piano accompaniment concludes with a final chord marked with a '+' sign.

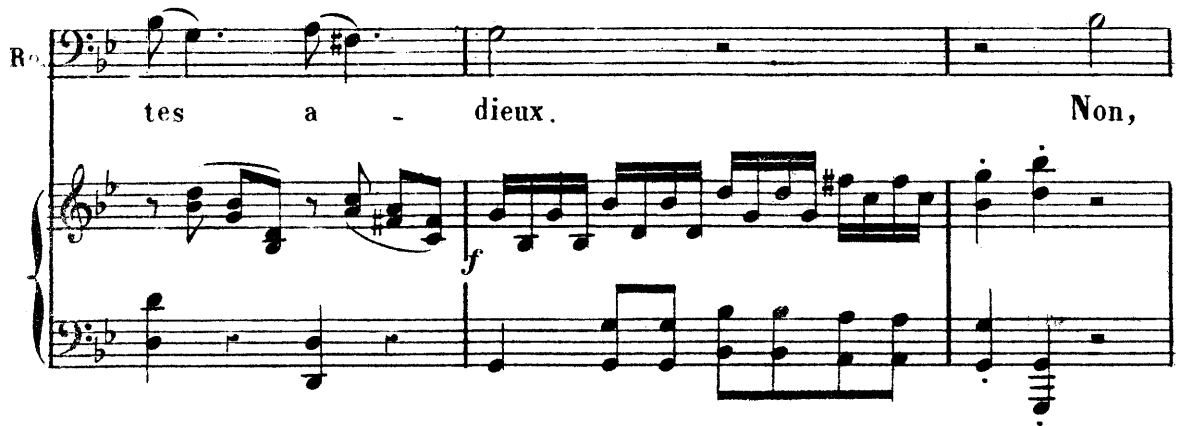
a Esnelinde

Ro.  *p*

Gar - - de toi de ver - ser des

Ro. 

lar - mes, Je ne re - çois point _____

Ro.  *f*

tes a - dieux. Non,

Ro.  *p*

non, Je ne vous laisse en ces hor - ri - bles

Ro. lieux Que pour cou - rir plus vite aux ar - - -

poco f

ERN.
Non, non, sei - gneur, il n'est plus tems

SAND.
De - ve - nez l'ef - froi, l'ef - froi des ty - rans,

Ro. - mes . Si j'ai seu

p

Er. De for - mer des vœux pour la

S. Sur vos pas ra - me - nez la

Ro. dès mes jeu - nes ans

Er. gloi - re, N'es - pé - rez
 S. gloi - re, Un Roi com -
 Ro. A mon char en - chaî - ner la gloi - -

Er. pas que la vic - toi - re,
 S. - mande à la vic - toi - re,
 Ro. - - re, Les dieux me doi - vent la vic -

Er. Puis - se vous ren - dre vos en - fans.
 S. Quand il com - bat pour ses en - fans. Un Roi -
 Ro. - toi - re Quand - je com - bats, quand je com -

Er. non n'es - pé - rez pas que la vic - -

S. un Roi com - mande à la vic - -

Ro. - bats pour mes en - fans, Quand je com -

crs *f*

Er. - toi - re Puis - se vous ren - dre vos en - fans.

S. - toi - re Quand il com - bat pour ses en - fans.

Ro. - bats pour mes en - fans. Les dieux me

p

Er. N'es - pé - rez pas que la vic - toi - re Puis - se vous

S. Un Roi com - mande à la vic -

Ro. doi - vent la vic - toi -

Er. ren - dre vos en - fans.

S. -toire, à la vic - toi - re. Un Roi com -

Ro. re. Les Dieux me doi - vent la vic -

f *p*

Er. Non, non, Sei - gneur, il n'est plus tems, il n'est plus

S. -mande à la vic - toi - re Quand il com - bat pour ses en -

Ro. -toi -

tr *f*

Er. tems. N'es - pé - rez pas que la vic -

S. -fans. Un Roi com -

Ro. -re. Quand je com - bats pour mes en - fans

Er. *-toi - re Puis - se vous ren - dre vos en - fans, Non, non, Sei -*

S. *-mande à la vic - toi - - - - re, com - mande à*

Ro. *Les dieux me doi - vent*

Er. *-gneur, il n'est plus tems. Non, non, n'es - pé - rez*

S. *la vic - toi - - re, Un Roi, un roi com -*

Ro. *la vic - toi - - re Quand je com - bats pour mes en -*

Er. *pas que la vic - toi - re Puis - se vous ren - dre vos en -*

S. *-mande à la vic - toi - re Quand il com - bat pour ses en -*

Ro. *-fans Quand je com - bats pour mes en - -*

Er. *f*ans, Puis - se vous ren - dre vos en - -

S. *f*ans, Quand il com - bat pour ses en - -

Ro. *f*ans, Pour mes en - - - -

Er. *f*ans.

S. *f*ans.

Ro. *f*ans.

SCÈNE IV.

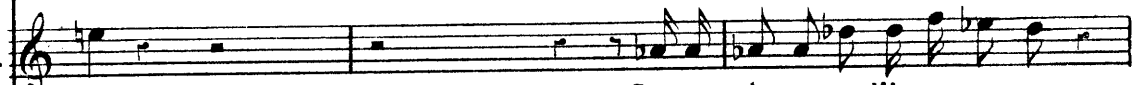
ERNELINDE, SANDOMIR.


ERNELINDE.  OÙ court-il... à la mort!


SANDOMIR.  Non, c'est à la vengeance, Espère


PIANO. 

Er.  De qui? des hommes ou des dieux. Et

S.  mieux Ils pro-tè-geront l'inno-cen-ce.

 *p* *p*

Er.  le ti-ran tri-omphe et son crime est heu-reux.

 *p* *f*

Er.  Si ce dernier effort rend sa perte incer-tai-ne, Vois le sort qui t'at-

 *f*

Moderato

Er. *tend,* l'autel est prépa - ré, Ont'immole à ma vue et je dois à la

Lent

Er. tien - ne M'u_nir à Ri_ci - mer par un ser_ment sa -

Er. -cré.

S. Je vois tou_te l'horreur où le des_tin nous

Er. *avec douleur* Et te dois-je survi_vre,

S. li_vre, Je vais mourir. Vis Er.ne -

Moderato

Er:  *L'a*

S:  *l*inde, ô ciell que d'a_bi_mes ou_verfs.

Er:  *m*our a tout pré_vu, les mo_ments nous sont chers;

p

Er:  Prends ce poignard, par_don_ne si je tremble, Prends-

f *p*

Er:  -le, chéris en moi l'a_mante d'un héros, Ap_proche, arme ta main Et

f

Moderato

S. nous frappant en - sem - ble, De notre sang nous u - nissons les flots.

S. Don - ne, de notre himen voi - là le pre - mier

S. ga - ge, Il est af - freux, il est cher à mon cœur, Il me

S. rend l'espoir et l'honneur, Ty - ran, nous brave - rons ta ra - ge.

DUO

Molto Andante

ERNESTINE. Cé - dons à nos tris - tes des - tins,

SANDOMIR. Nous, cé -

PIANO. *pp* *f* *p*

Er. Cé - dons à nos tris - tes des -

S. - der quand ce fer nous res - te

sf poco *ff*

Er. - tins, Peut - é - -

S. Nous, cé - der quand ce fer nous res - te

f *p*

-tre en ce moment fu - nes - te En va t'on dé - sar - mer nos

mains, Peut être en ce moment fu - neste, Peut - être en ce moment fu -
 Non, mal - gré le courroux cé - les - te, mal - gré le courroux cé -
 res poco a poco

- nes - - - - te En va - t'on dé - sar - mer nos
 - les - - - - te No - tre sort est en - tre vos

Er. mains, En va-t'on dé-sarmer nos mains. Cher é -

S. mains, Notre sort est en-tre vos mains.

fp fp fp fp f p

Er. -poux!

S. Cher ob - jet d'u - ne ten - dresse ex -

Er. Quel jour af - freux! Cher é -

S. -trè - me, Dois-tu pleu - rer;

Er. -poux, Soyons u - nis, Soy -

S. Quel jour af - freux! Soy -

Er. -ons u - nis, notre sort est en - tre nos mains, notre

S. -ons u - nis, notre sort est en - tre nos mains, notre

Er. sort est en - tre nos mains ——— Ni le ty - ran ni la mort

S. sort est en - tre nos mains ——— Ni le ty - ran ni la mort

Er. même, rien ne peut plus nous sé - - - pa -

S. même, rien ne peut plus nous sé - - - pa -

fp *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

Er. -rer, nous sé - - pa - rer, nous sé - - pa -

S. -rer, nous sé - - pa - rer, nous sé - - pa

Er. -rer.

S. -rer.

SCÈNE V.

LES PRÉCÉDENS, ULRIC, Soldats.

ERNELINDE.

SANDOMIR.

ULRIC.

PIANO.

f

p

Des sou_ ve_ rains du Nord le vain_ queur vous ap =

Er.

S.

Ul.

Tu l'entends,

Tu fré_ mis, ton coura_ ge chan_

pel le, Il vous at_ tend à nos au_ tels.

p

S.

cel le, Al_ lons mourir aux yeux des im_ mor_ tels.

f

MARCHÉ

Lentement

PIANO *pp*

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. Each system has a grand staff with a treble and bass clef. The tempo is marked 'Lentement' and the initial dynamic is 'PIANO pp'. The first system includes a triplet of eighth notes in the right hand. The second system features a dynamic change from 'p' to 'f'. The third system alternates between 'f' and 'p' dynamics. The fourth system begins with a forte 'f' dynamic. The fifth system concludes the piece with a final cadence.

Fin du 4^e Acte.

ACTE V

Le théâtre représente un temple magnifique où tout est préparé pour le couronnement et l'hymen d'Ernelinde.

SCÈNE I

Chefs du Peuple, Vieillards, le GRAND PRÊTRE,
Sacrificateurs, leur suite, Peuple.

MARCHE

Poco lento maestoso

PIANO .

The musical score is written for piano and consists of three systems of music. Each system has a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The first system begins with a piano (*p*) dynamic marking. The music is characterized by a slow, majestic tempo, featuring a steady bass line and a treble line with chords and melodic fragments. The second system continues the piece with similar harmonic and melodic structures. The third system concludes the march with a final cadence in the treble and a sustained bass line.

First system of musical notation, measures 1-2. The key signature is B-flat major (two flats). The music is in 4/4 time. The first measure contains a quarter note chord (F4, A4) in the right hand and a quarter note chord (B2, D3) in the left hand. The second measure contains a quarter note chord (F4, A4) in the right hand and a quarter note chord (B2, D3) in the left hand. A double bar line follows. The third measure contains a quarter note chord (F4, A4) in the right hand and a quarter note chord (B2, D3) in the left hand. The fourth measure contains a quarter note chord (F4, A4) in the right hand and a quarter note chord (B2, D3) in the left hand. A dynamic marking *p* is placed above the first measure of the second system.

Second system of musical notation, measures 3-4. The key signature is B-flat major. The music is in 4/4 time. The first measure contains a quarter note chord (F4, A4) in the right hand and a quarter note chord (B2, D3) in the left hand. The second measure contains a quarter note chord (F4, A4) in the right hand and a quarter note chord (B2, D3) in the left hand. The third measure contains a quarter note chord (F4, A4) in the right hand and a quarter note chord (B2, D3) in the left hand. The fourth measure contains a quarter note chord (F4, A4) in the right hand and a quarter note chord (B2, D3) in the left hand.

Third system of musical notation, measures 5-6. The key signature is B-flat major. The music is in 4/4 time. The first measure contains a quarter note chord (F4, A4) in the right hand and a quarter note chord (B2, D3) in the left hand. The second measure contains a quarter note chord (F4, A4) in the right hand and a quarter note chord (B2, D3) in the left hand. The third measure contains a quarter note chord (F4, A4) in the right hand and a quarter note chord (B2, D3) in the left hand. The fourth measure contains a quarter note chord (F4, A4) in the right hand and a quarter note chord (B2, D3) in the left hand.

Fourth system of musical notation, measures 7-8. The key signature is B-flat major. The music is in 4/4 time. The first measure contains a quarter note chord (F4, A4) in the right hand and a quarter note chord (B2, D3) in the left hand. The second measure contains a quarter note chord (F4, A4) in the right hand and a quarter note chord (B2, D3) in the left hand. The third measure contains a quarter note chord (F4, A4) in the right hand and a quarter note chord (B2, D3) in the left hand. The fourth measure contains a quarter note chord (F4, A4) in the right hand and a quarter note chord (B2, D3) in the left hand.

Fifth system of musical notation, measures 9-10. The key signature is B-flat major. The music is in 4/4 time. The first measure contains a quarter note chord (F4, A4) in the right hand and a quarter note chord (B2, D3) in the left hand. The second measure contains a quarter note chord (F4, A4) in the right hand and a quarter note chord (B2, D3) in the left hand. The third measure contains a quarter note chord (F4, A4) in the right hand and a quarter note chord (B2, D3) in the left hand. The fourth measure contains a quarter note chord (F4, A4) in the right hand and a quarter note chord (B2, D3) in the left hand.

CHŒUR

Lento

Le
GRAND PRÊTRE

p

Grands Dieux! au - gus - tes

p Dessus.

Grands Dieux! au - gus - tes

p H^{te} Contre.

Grands Dieux! au - gus - tes

p Taille.

Grands Dieux! au - gus - tes

p Basse.

Grands Dieux! au - gus - tes

p

PIANO .

Le
G^d P.

Dieux! Re - ce - vez nos hom -

Dieux! Re - ce - vez nos hom -

Dieux! Re - ce - vez nos hom -

Dieux! Re - ce - vez nos hom -

Dieux! Re - ce - vez nos hom -

Le G^dP.

- ma - ges, Ré - pon - dez

- ma - ges, Ré - pon - dez

- ma - ges, Ré - pon - dez

- ma - ges, Ré - pon - dez

- ma - ges, Ré - pon - dez

f *ff* 3

Le G^dP.

à nos vœux . E - le -

à nos vœux .

à nos vœux .

à nos vœux .

à nos vœux .

à nos vœux .

3

Le
G^dp.

- vez sur un trône au-des - sus des nu -

fp *fp* *fp*

Le
G^dp.

- a - - ges Vous qui foulez aux

fp *fp* *fp*

Le
G^dp.

pieds la ma-jes - té des Dieux.

fp *fp*

Le G^dp. *p*

Grands Dieux! au - gus - tes

p Dessus.

Grands Dieux! au - gus - tes

p H^{te} Contre.

Grands Dieux! au - gus - tes

p Taille.

Grands Dieux! au - gus - tes

p Basse.

Grands Dieux! au - gus - tes

p

Le G^dp. *p*

Dieux! Re - ce - vez nos hom -

Dieux! Re - ce - vez nos hom -

Dieux! Re - ce - vez nos hom -

Dieux! Re - ce - vez nos hom -

Dieux! Re - ce - vez nos hom -

p

1^{re} P.
2^d P.

- ma - ges, Ré - pon - dez

- ma - ges, Ré - pon - dez

- ma - ges, Ré - pon - dez

- ma - ges, Ré - pon - dez

- ma - ges, Ré - pon - dez

f *ff* 3

Le
3^d P.

à nos vœux .

à nos vœux .

à nos vœux .

à nos vœux .

à nos vœux .

à nos vœux .

3

SCÈNE II
 LES PRÉCÉDENS, RICIMER et Soldats,
 puis ERNELINDE.

Moderato

ERNELINDE.

RICIMER.

PIANO.

f

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with various rhythmic patterns and dynamics.

Piano accompaniment for the second system, continuing the musical texture with chords and melodic lines.

RIC.

In terprè-tes des lois, vous soldats, vous Grand Prêtre, Mavoix vous rassemble en ces

Piano accompaniment for the third system, including the vocal line for Ricimer and the piano accompaniment.

Moderato

Ri. lieux. Peuples du Nord dont le ciel nous rend maître, La

Ri. fil - le de vos Rois a mé - ri - té mes vœux, La paix se - ra le

Ri. prix de ces augustes nœuds, Et ce grand hy - men où j'aspi - re Doit

Ri. être approu - vé par vos Dieux; Il fait vo - tre bon - heur et ce - lui de l'em -

Ri. *- pi - re.*

Ri. *à part*
Voi - là donc cet ob - jet d'amour et de fu -

Ri. *- reur, Er - ne - lin - de, cè - dez à la loi du vainqueur.*

And^{te}

Ri. *De mon ri - val voi - ci la des - ti - né - e, Si ta main se re - fuse aux*

Ri. 

nœuds de l'hy-mé-né-e, San-do-mir à l'instant va su-

ERN. *à part* 

Il res-pi-re, ah! grands Dieux!

Ri. 

-bir le tré-pas Qu'il porte i-ci ses

Er. *Presque à part, apercevant Sandomir* 

Ah! cè-dons au

Ri. 

pas, Qu'il paraisse,

Er. *à Ricimer* 

sort qui nous me-na-ce, Mais a-vant de souscrire à cet en-ga-gement,

Er. *O Ri-ci-mer, ac-cor-de-moi la grâ-ce Que je puisse à tes yeux*

p *p*

Er. *dé-li-er le serment Qui m'at-tache à ses jours jus-qu'au der-nier mo-*

p

Er. *- ment. Mais — que nul — le contrainte Ne sem-*
 RIC. *Je le per-mets;*

f *p* *p*

Er. *- ble m'ar-ra-cher ce der-nier sen-ti-ment; Que loin*

f

Er. *d'eux, loin de toi nous pa-raissions sans crainte Nous remet - tre la*

f *p*

Er. *Elle passe auprès de Sandomir*
foi qu'ex-i-ge cet ins - tant.

RIC. *aux Soldats* *aux Prêtres*

E-loignez - vous, é-loignons-nous.

Mod^{to}

f *f*

Er. *Que mon âme est con - ten - te, Nous al - lons as-sou - vir la*

p

Er.  *f*

soif qui te tour - men - te, C'est no - tre sang qu'il faut à ton cœur in - hu -

Er.  *f* *p*

- main, Si tu fais un seul pas ce fer est dans mon

Er.  *f* *f*

sein.
RIC.
O ciel! qu'al - lez - vous faire, ar - rê - te!

Er.  *p*

A lui percer le flanc lors - que ta main s'ap - prê - te, Crois - tu que je sur -

Er. *-vive à son fa-tal des-tin, Mou - rons, cher San-do-mir.*

RIC.

Dieux!

p

Ri.

Quel cru-el des - tin!

H^{te} Contre

Dieux!

Taille

Dieux!

Basse

Dieux!

All^o assai

f

SCÈNE III
LES PRÉCÉDENS, ULRIC

ULRIC.

Ri-ci-mer accou - rez, accourez, le temps presse, Du

RICIMER.

PIANO.

f

U.

temple les Da-nois vont for-cer les par - vis, Leur chef est Ro-do -

U.

- ald, vos soldats sont sur - pris, Ils ne ré-sis-tent plus, ils cè-dent, le temps

p

f

U. *pres-se*

Ri. *O fu-reur! oui, j'y cours pré-pa-rez-vous sol-*

Ri. *Il s'en va et revient sur ses pas pour dire*
-dats.

Ri. *Vous, gardez ces cap-tifs et ne les quit-tez*

ERN. *Hé-las!*

SANDOMIR *Chère Erne-linde!*

Ri. *pas, Vos jours m'en répon-dront.*

Mod^{to}

SCÈNE IV

Les Prêtres, Peuples, Soldats qui gardent Sandomir,
ERNELINDE, SANDOMIR.

ERNELINDE

Mi - nistres des au-tels, en ce pé-ri-l ex-trê-me Por-

PIANO . *pp*

E.

- tons nos re - gards vers les Cieux, Joi - gnez - vous à nos

E.

voix, im- plo- rons de nos Dieux L'assis- tan- ce su - prê - me!

p

N. B. Dans l'orchestration du morceau suivant sont employés (dans l'ordre de la partition, de haut en bas): *Petites Flûtes*, *Trompettes*, *Clarinettes*, *Hautbois*, *Violons*, *Cors en Ré*, *Tambour à la Panurge*, *Bassons*, *Basses*, *Timbales en Ré*.

SANDOMIR

Soldats de Ricimer dans les coulisses.

Soldats de Rodoald dans les coulisses.

Dessus.

p O Dieu! Dieu des

p O Dieu! Dieu

Le G^d PRÊTRE et Taille.

p O Dieu! Dieu

PIANO.

p (2 Cors et 2 Bassons)

(Bassons seuls)

com.bats De - viens - nous pro -

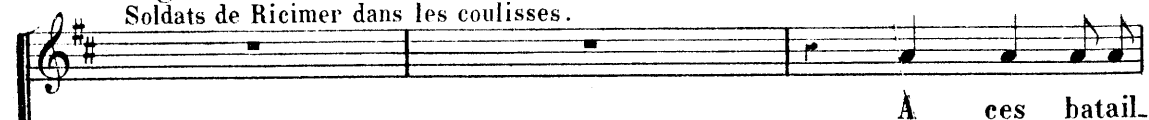
des com.bats! De - viens - nous pro -

des com.bats! De - viens - nous pro -

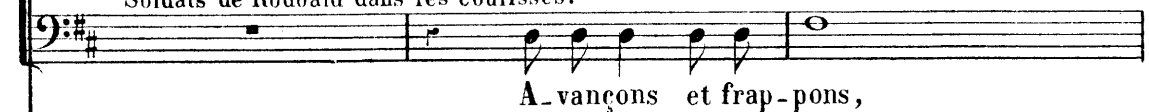
(Cors)

(*) Allegro

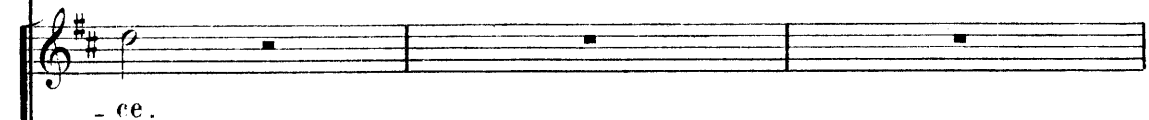
Soldats de Ricimer dans les coulisses.



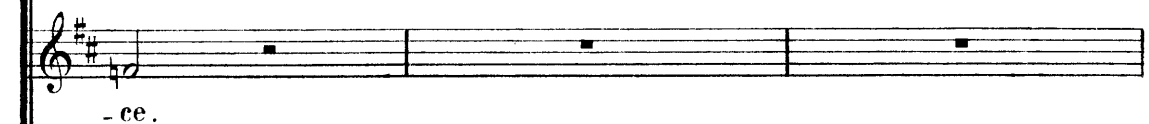
Soldats de Rodoald dans les coulisses.



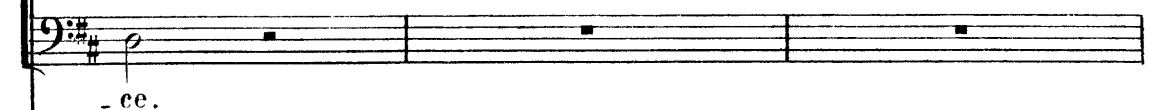
- ee.



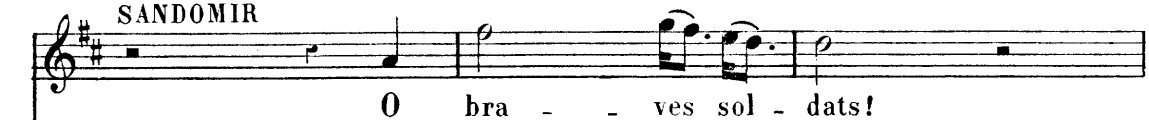
- ee.



- ee.



SANDOMIR



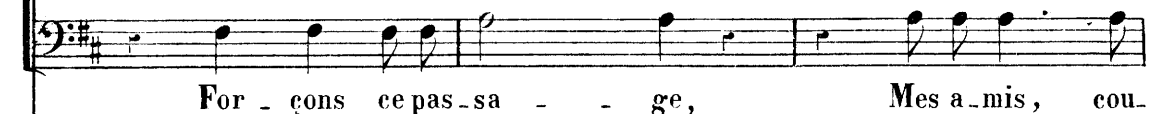
lons,

Fer - mons ce pas - sa - - ge,



For - çons ce pas - sa - - ge,

Mes a - mis, cou-



(*) Note de l'auteur accompagnant l'entrée de cet Allegro { Les Trompettes forte et tout l'Orchestre piano.

S.

Donnez-moi des ar - - mes; Et sui - vez mes

Mes a - mis, cou - ra - - ge, Per - çons, repous -

- ra - - ge, A - vançons, per - çons,

S.

pas, Por - tons les a - lar - - mes,

- sons Mes a - mis, cou - ra - - ge,

Mes a - mis, cou - ra - - ge, A - vançons per -

S.

Don - - nez moi des ar - - mes, des

Per - çons, re - pous - sons, Per - çons, re - pous -

- çons, For - çons et frap - pons, For - çons et frap -

S. ar - - mès, des ar - mes.

- sons, Per - çons, re - pous-sons. Fer - mons

- pons, For - çons, et frap-pons. A - van-

The first system of music consists of four staves. The top staff is a vocal line for Soprano (S.) with lyrics 'ar - - mès, des ar - mes.' The second staff continues the vocal line with lyrics '- sons, Per - çons, re - pous-sons. Fer - mons'. The third staff continues the vocal line with lyrics '- pons, For - çons, et frap-pons. A - van-'. The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand playing a rhythmic pattern of eighth notes and the left hand playing chords.

S. Si tu veux du sang, Frap-pe le ty-ran,

le pas-sa - - - ge, Fer - mons

- çons et frap-pons, A - van -

Dessus Dieu!

Dieu!

G^d PR. et Taille. Dieu!

The second system of music consists of seven staves. The top staff is a vocal line for Soprano (S.) with lyrics 'Si tu veux du sang, Frap-pe le ty-ran,'. The second staff continues the vocal line with lyrics 'le pas-sa - - - ge, Fer - mons'. The third staff continues the vocal line with lyrics '- çons et frap-pons, A - van -'. The fourth, fifth, and sixth staves are for a double bass instrument, with the word 'Dessus' written vertically between the fourth and fifth staves, and 'Dieu!' written on the fifth, sixth, and seventh staves. The seventh staff is labeled 'G^d PR. et Taille.' and also has 'Dieu!' written below it. The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand playing a rhythmic pattern of eighth notes and the left hand playing chords.

S. 

Don-nez-moi des ar - mes, Et sui-vez mes pas;
 le pas-sa - - - - ge;
 - çons et frap-pons;
 Dieu! Dieu!
 Dieu! Dieu!
 Dieu! Dieu!

Ici les colonnes du parvis s'écroutent

S. 

Don-nez-moi des ar - mes Et sui-vez mes
 Dieu! frap-pe le ty - ran dont le cœur sau -
 Dieu! frap-pe le ty - ran dont le cœur sau -
 Dieu! frap-pe le ty - ran dont le cœur sau -

S. pas, Don-nez-moi des ar - mes, dès ar - - -

- va - ge Fait tous nos mal - heurs, Frap-pe le ty -

- va - ge Fait tous nos mal - heurs, Frap-pe le ty -

- va - ge Fait tous nos mal - heurs, Frap-pe le ty -

S. - mes! des ar - - mes! des ar - - mes!

Les Soldats de Ricimer qu'on ne voit pas

Vic-toi -

Vic-toi -

- ran dont le cœur sau - va-ge Fait tous nos mal-heurs .


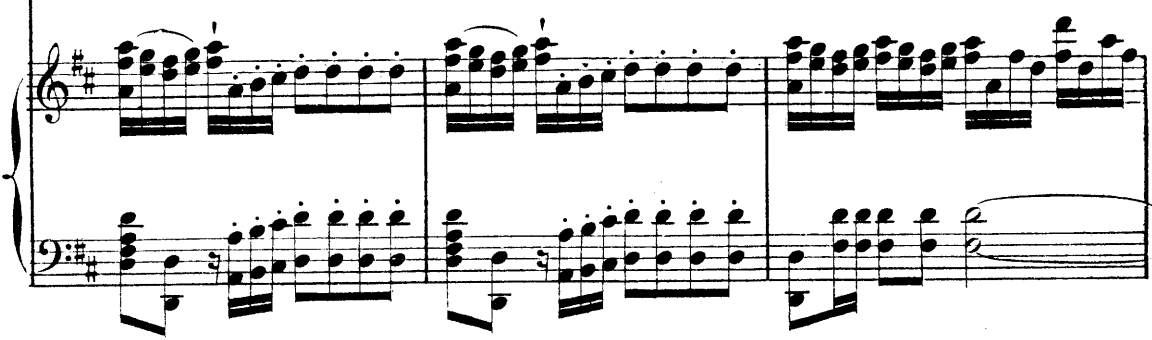
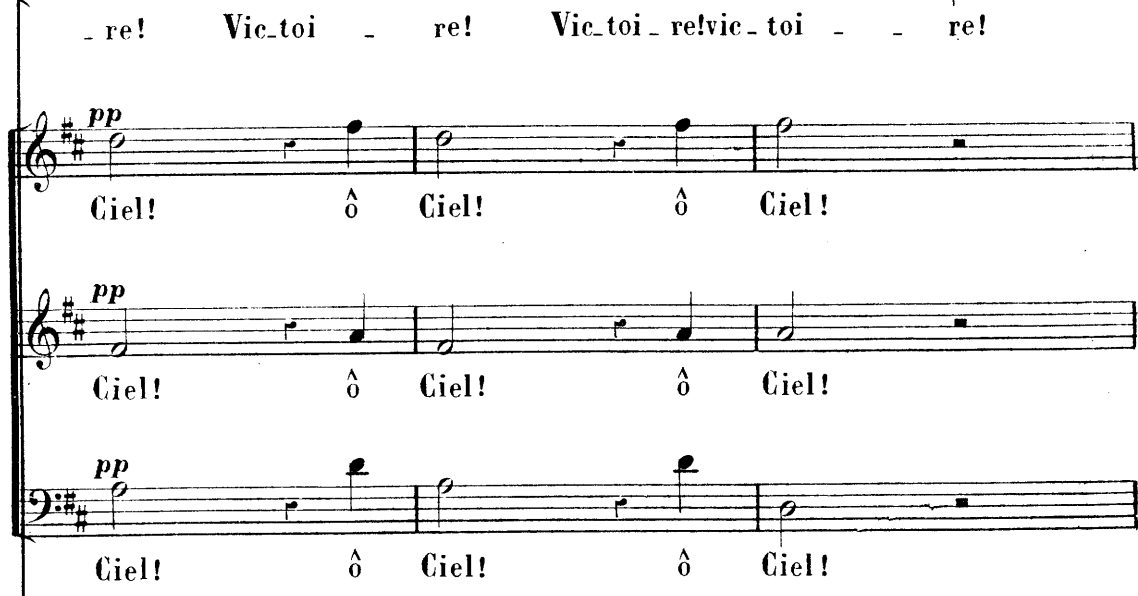
- ran dont le cœur sau - va-ge Fait tous nos mal-heurs .

- ran dont le cœur sau - va-ge Fait tous nos mal-heurs .

à part
S. Ciel! ô Ciel! ô Ciel!
- re! Vic-toi - re! Vic-toi - relvic - toi - - re!



pp Ciel! ô Ciel! ô Ciel!
pp Ciel! ô Ciel! ô Ciel!
pp Ciel! ô Ciel! ô Ciel!



SCÈNE IV
LES PRÉCÉDENTS, RODOALD

ERNESTINE.  Maître de nos des - tins ;

SANDOMIR.  Ri-ci - mer est vainqueur ; De nos destins, ce

RODOALD. 

RICIMER. 

PIANO.  *p*

S.  fer est toujours dans nos mains . Que vois-je, ô

ROD.  Je re-vois mes en - fants,

 *f*

Er. *Mon père!*

S. *Ciel!*

Ro. *Prê - tres re - connaissez ma voix, Peu - ples que j'ai ven -*

f *p*

Ro. *Moderato*
- gés, re - connais - sez ma voix.

f

Ro. *En - fin j'ai mis un frein a l'excès de ta ra - ge*

RIC.

Des - tin cru -

p

Ri.

- el, je suis vain-cu. Qu'on me don-ne la mort, é-par-gnez-moi l'ou-

p

Detailed description: This system shows the vocal line for Ricimer (Ri.) in bass clef and the piano accompaniment in grand staff. The vocal line has lyrics: "- el, je suis vain-cu. Qu'on me don-ne la mort, é-par-gnez-moi l'ou-". The piano accompaniment features a simple harmonic accompaniment with a piano (*p*) dynamic marking.

ROD.

Qu'on l'en-

Ri.

- tra- ge, Vous l'em-por-tez, j'ai trop vé-cu.

p *f*

Detailed description: This system contains two systems of music. The first system is for Rodolphe (ROD.) in bass clef, with the lyrics "Qu'on l'en-". The second system is for Ricimer (Ri.) in bass clef, with the lyrics "- tra- ge, Vous l'em-por-tez, j'ai trop vé-cu.". The piano accompaniment for the second system includes dynamic markings *p* and *f*.

SAN.

Ah! changez le des-tin qui l'op-pri-me, Je l'aimai, je l'ai

Ro.

- traî-ne

p

Detailed description: This system contains two systems of music. The first system is for Sancho (SAN.) in treble clef, with the lyrics "Ah! changez le des-tin qui l'op-pri-me, Je l'aimai, je l'ai". The second system is for Rodolphe (Ro.) in bass clef, with the lyrics "- traî-ne". The piano accompaniment for the second system includes a piano (*p*) dynamic marking and features a long, sustained chord in the right hand.

à Ricimer

S.

dû, tu m'as vou-lu ha-ïr, Mais ton a-mour a fait ton

p

Detailed description: This system shows the vocal line for Sanchal (S.) in treble clef and the piano accompaniment in grand staff. The vocal line has lyrics: "dû, tu m'as vou-lu ha-ïr, Mais ton a-mour a fait ton". The piano accompaniment includes a piano (*p*) dynamic marking and features a long, sustained chord in the right hand.

S. 
 cri-me, Et ce n'est pas à moi de t'en pu-nir. *Moderato* Re-

S. 
 - prends a-vec ce fer ton rang et ta puis-san-ce, Mon de-voir
 RIC. Que fais-tu? Et

Ri. 
 tu m'ap-prends le mien Tu vas for-mer le plus ten-dre li-

Ri. 
 - en Et moi vain-cu je mourrai sans ven-gean-ce. Non, ma

Ri. *honte et ta gloire et l'horreur de mon sort Sont mille fois pour moi plus affreux que la*

pp

SAN.

Ri. *mort Que je brave et que je me don - ne.*

Cru -

f

S. *-el quelle a-veu-gle fu-reur.... Quand ton en-ne-mi te pardon-ne, Rap-*

p

p

S. *-pel - le dans ton cœur l'hon - neur, l'honneur,*

Ri. *l'hon - neur.*

QUATUOR

Moderato

ERNELINDE. 

SANDOMIR. 

RODOALD. 

RICIMER. 


Dans les plus grandes réflexions

PIANO. 

SAN. 

Sois as - sez



ERN. 

Sois as - sez

S. 

grand pour sup- por- ter la vi - e,



Er. grand pour sup- por- ter la vi - e,

S. Sois as - sez grand pour sup- por- ter la vi - e,

ROD.

Sois as - sez

Er. Sois as - sez grand pour sup- por- ter la vi - e;

S. Sois as - sez grand pour sup- por- ter la vi - e;

Ro. grand pour sup- por- ter la vi - e;

S. Elle ap - par - tient à tes su -

p

Er Elle ap - par - tient à tes su - jets.

S - jets, Elle ap - par - tient à tes su - jets.

Ro Elle ap - par - tient à tes su - jets.

f

S Vis pour les rendre heu - reux A for - ce de bien -

Ro Vis

p *sfz*

Er Vis pour les rendre heu - reux pour les rendre heu -

S - faits, Vis pour les rendre heu -

Ro pour les rendre heu - reux, pour les rendre heu - reux A

p

Er. *reux* A for_ ce de bien - faits à for_ ce de bien -

S. *reux* pour les rendre heureux à for_ ce de bien -

Ro. for_ ce de bien - faits, à for_ ce de bien - faits, Vis

Er. *faits,* à for - - ce de bien - faits.

S. *faits,* à for - - ce de bien - faits.

Ro. pour les rendre heu - reux à for ce de bien - faits.

S. A tes ge - noux San_ do - mir - - te sup -

legato

p

S. - pli - e De vi - - - vre, de ré -

Er. Er - ne - lin - - de te sup - pli - - - -

S. - gner; San - do - mir te sup - pli - - - -

Ro. Ro - do - ald te sup - pli - - - -

Er. - - e. Il n'en

S. - - e. Il n'en

Ro. - - e. Il n'en

Ri. San - do - mir, Dieux quelle igno - mi - ni - e!

Er est que dans les for - faits, que dans les for - faits.

S est que dans les for - faits, que dans les for - faits.

Ro est que dans les for - faits, que dans les for - faits. Vis

p *f*

Er Vis pour les rendre heu -

S Vis pour les rendre heu - reux pour les rendre heu -

Ro pour les rendre heu - reux, Vis pour les rendre heu - reux, A

p

Er - reux pour les rendre heu - reux, A for - ce de bien -

S - reux, A for - ce de bien - faits, A

Ro for - ce de bien - faits, à for - ce de bien - faits, A

Er: *_faits, à for_ ce de bien_ faits Vis pour les rendre heu_ reux,*

S: *for_ ce de bien_ faits, Vis pour les rendre heu_*

Ro: *for_ ce de bien_ faits, Vis pour les rendre heu_ reux*

Er: *A for_ ce de bien_ faits, à for_ ce de bien_*

S: *_ reux, à force à for_ ce de bien_*

Ro: *— A for_ ce de bien_ faits, à for_ ce de bien_*

Récit

Er: *_faits.*

S: *_faits.*

Ro: *_faits.*

Ri: *Oui je vivrai, oui je vivrai, grands Dieux! pour l'honneur et la*

Andante

Ri. *-paix, pour ré-pa-rer les maux que ma fu-reur a faits.*

Ri. *Qu'en cet ins-tant votre hy-mé-né-e Joigne à ja-mais la des-ti-*

Ri. *-né-e De deux mortels, de deux mor-tels que j'ai le plus ché-ris; L'a-*

Ri. *-mour é-tait ma honte, il de-viendra ma gloi-re, Puis-qu'il*

Ri. *me ren-dra des a-mis que rend plus ten-dre la vic-toi-re.*

CHŒUR

1^{er} Dessus. *f* Grand Dieu bé -

2^d Dessus et ERNELINDE. *f* Grand Dieu bé -

H^{te} Contre et SANDOMIR. *f* Grand Dieu bé -

Taille *f* Grand Dieu bé -

Basse et RODOALD. *f* Grand Dieu bé -

1^{er} D^s *f* - nis cet - te jour - né - - e

2^d D^s et Er. *f* - nis cet - te jour - né - - e

H.C. et S. *f* - nis cet - te jour - né - - e

T. *f* - nis cet - te jour - né - - e

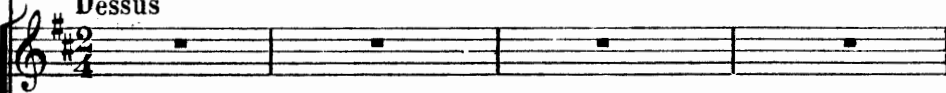
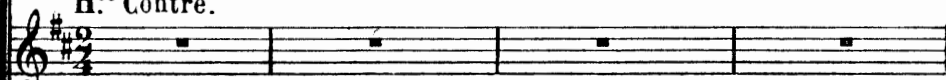
B^{ss} et Ro. *f* - nis cet - te jour - né - - e

CHOEUR

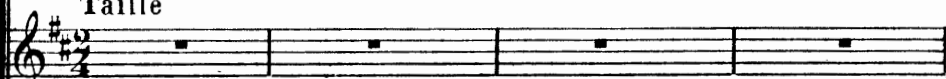
And^{no} CantabileLe G^d PRÊTRE

Rei - ne des sens, mè - re de la na - tu - re,

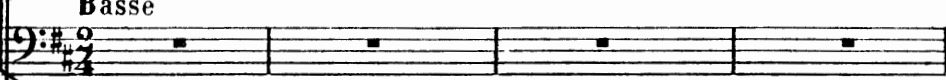
Dessus

H^{te} Contre.

Taille



Basse



PIANO.

Le
G^dp

Rei - ne des sens, mè - re de la na - tu - re,

*à demi voix*D^s

Rei - ne des sens, mè - re de la na - tu - re,

à demi voix

H C

Rei - ne des sens, mè - re de la na - tu - re.



Le
G^dP.

0 vo - lu - pté, toi dont la sour - ce pu - re Don -

0 vo - lu - pté, toi dont la sour - ce pu - re

0 vo - lu - pté, toi dont la sour - ce pu - re

Le
G^dP.

- ne — la — vie à la pos - té - - ri - té.

Don - ne la vie à la pos - té - ri - té.

Don - ne la vie à la pos - té - ri - té.

Le
G^dP.

O vo - lu - pté, mè - re de la na - tu - re,

O — vo - lu - pté — mè - re de la na - tu - re,

O — vo - lu - pté, mè - re de la na - tu - re,

Detailed description: This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in bass clef (Le G^dP.) and treble clef. The piano accompaniment consists of a right-hand treble clef and a left-hand bass clef. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are 'O vo - lu - pté, mè - re de la na - tu - re,'. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand.

Le
G^dP.

Sur ces é - poux, sur ce couple en - chan - té,

Sur ces é - poux, sur ce couple en - chan - té,

Sur ces é - poux, sur ce couple en - chan - té,

p

Detailed description: This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in bass clef (Le G^dP.) and treble clef. The piano accompaniment consists of a right-hand treble clef and a left-hand bass clef. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are 'Sur ces é - poux, sur ce couple en - chan - té,'. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand. A dynamic marking of *p* (piano) is present at the beginning of the piano part.

Le
G^dP.

Ver - se les dons de la fé - con - di -

Ver - se les dons de la fé - con - di -

Ver - se - les - dons - de la fé - con - di -

Detailed description: This system contains four staves. The top staff is the vocal line in bass clef with lyrics 'Ver - se les dons de la fé - con - di -'. The second staff is a vocal line in treble clef with the same lyrics. The third staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'Ver - se - les - dons - de la fé - con - di -'. The fourth staff is a grand piano accompaniment with treble and bass clefs, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Le
G^dP.

- té, En - i - vre les de leur fé - li - ci -

- té, En - i - vre les de - leur fé - li - ci -

- té, En - i - vre les de leur fé - li - ci -

Detailed description: This system contains four staves. The top staff is the vocal line in bass clef with lyrics '- té, En - i - vre les de leur fé - li - ci -'. The second staff is a vocal line in treble clef with lyrics '- té, En - i - vre les de - leur fé - li - ci -'. The third staff is a vocal line in treble clef with lyrics '- té, En - i - vre les de leur fé - li - ci -'. The fourth staff is a grand piano accompaniment with treble and bass clefs, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Le
G^dP.

-té, de leur fé - li - ci - té.

-té, de leur fé - li - ci - té.

-té, de leur fé - li - ci - té.

Taille

divisi *ff*

Et toi dieu Mars, viens protéger leur

Basse

ff

Et toi dieu Mars, viens protéger leur

ff

trô - ne, viens pro - té - ger leur trô - ne, Que San - do -

trô - ne, viens pro - té - ger leur trô - ne, Que San - do -

- mir bril-le dans les com - bats, Et qu'Erne - lin - de le cou -

- mir bril-le dans les com - bats, Et qu'Erne - lin - de le cou -

- ron - ne En s'é - lan - çant — dans ses bras.

- ron - ne En s'é - lan - çant, en s'é - lan - çant dans ses bras.

Le 6^d PRÊTRE

O vo - lu - pté, mè - re de la na - tu - re,

Dessus
O vo - lu - pté, mè - re de la na - tu - re,

H^{te} Contre
O vo - lu - pté, mè - re de la na - tu - re,

Le
G^d p.

Sur ces é - poux, sur ce couple en - chan -

Sur ces é - poux, sur ce couple en - chan -

Sur ces é - poux, sur ce couple en - chan -

p

Le
G^d p.

- té.

- té.

- té.

Taille
divisi

Que San - do - mir bril - le dans les com - bats;

Basse

Que San - do - mir bril - le dans les com - bats;

ff

Le G^dP.

Ver - se les dons de la fé - con - di -

Ver - se les dons de la fé - con - di -

Ver - se - les - dons - de - la fé - con - di -

Le G^dP.

- té. Di - vi - ne vo - lu - pté - En - i - vre -

- té. Di - vi - ne vo - lu - pté - En - i - vre -

- té. Di - vi - ne vo - lu - pté - En - i - vre -

Taille

Et qu'Erne.lin.de le cou - ron - ne En s'é - lançant -

Basse

Et qu'Erne.lin.de le cou - ron - ne En s'é - lan - çant en s'é - lan -

16 .

Le G^dP. -les de leur fé-li-ci-té, Di-vi-ne vo-lu-pté ——— En-i-vre-
 -les de leur fé-li-ci-té, Di-vi-ne vo-lu-pté ——— En-i-vre-
 -les de leur fé-li-ci-té, Di-vi-ne vo-lu-pté ——— En-i-vre-
 ——— dans ses bras, En s'é-lançant ———
 -çant dans ses bras, En s'é-lan-çant, en s'é-lan-
 dans ses bras.
 -çant dans ses bras.

Le G^dP. -les de leur fé-li-ci-té.
 -les de leur fé-li-ci-té.
 -les de leur fé-li-ci-té.
 ——— dans ses bras.
 -çant dans ses bras.
 dans ses bras.

FIN.